

ALSACE, BADE-WURTEMBERG,
LORRAINE, LUXEMBOURG, SARRE,
BÂLE, FRANCHE-COMTÉ, BOURGOGNE,
CHAMPAGNE-ARDENNE



MÄRKTE
KONZERTS
ANIMATIONS

L'AGENDA DE

Noël

2017

Weihnachts
KALENDER

MÄRKTE
KONZERTS
ANIMATIONS



ELSASS, BADEN-WÜRTEMBERG,
LOTHRINGEN, LUXEMBURG, SAARLAND,
BASEL, FRANCHE-COMTÉ, BOURGOGNE,
CHAMPAGNE-ARDENNE



ALSACE

MARCHÉS

Marché de Noël de Wissembourg

Parmi les événements à ne pas manquer, le défilé nocturne de Hans Trapp et du Christkindel (17/12) et la randonnée au Château de Hans Trapp (23/12).

Jusqu'au 17/12 (le week-end)

☛ ot-wissembourg.fr

Marché de Noël de Kaisersberg

Un Noël authentique dans le Village préféré des français 2017. Cerise sur le gâteau, l'exposition *Les Automates au pays des étoiles* (jusqu'au 07/01, Salle

de l'Arsenal).

Jusqu'au 17/12 (vendredi au dimanche) et 22 & 23/12

☛ noel-a-kaisersberg.com

Marché de Noël d'Eguisheim

Un marché traditionnel dans un village viticole avec des visites de caves où sont expliqués les accords délicats entre mets de Noël et vins d'Alsace.

Jusqu'au 23/12

☛ ot-eguisheim.fr

Étoffées – Noël à Mulhouse

La cité est placée sous le signe de la fée Filomée : grande roue, marché traditionnel, gâteaux charmeurs et plus de 90 boutiques où l'on trouve la très belle étoffe de Noël 2017, *Acanthus Festis* de

bleu et d'or.

Jusqu'au 27/12

☛ etofferies.fr

Marché de Noël de Strasbourg

Depuis 1570, la capitale alsacienne vit une véritable histoire d'amour avec Noël : plus de 300 chalets sont répartis sur treize sites (dont le légendaire Christkindelsmärik), avec pour invité d'honneur, l'Islande. Notre coup de cœur ? La 3^e édition du Off de Noël (jusqu'au 24/12, place Grimmeissen) avec ses produits éthiques, responsables et originaux ainsi que son parcours street art. Ambiance contemporaine garantie !

Jusqu'au 30/12

☛ noel.strasbourg.eu

OPÉRA NATIONAL
DE LORRAINE
HANSEL ET GRETEL



© Jeff Rabillon / Angers-Nantes Opéra

conte onirique

Un conte de Grimm mis en musique dans des atmosphères sonores éminemment wagnériennes par Engelbert Humperdinck : voilà comment se présente *Hansel et Gretel* (1893), standard de la scène lyrique à Noël. On connaît bien l'histoire de ces deux garnements fascinés par une maison de pain d'épices qu'Emmanuelle Bastet a mis en scène de contemporaine manière, entre réalité tragique – puisque les parents sont des SDF – et escapade dans le monde du rêve. (H.L.)

märchentraum

Ein Märchen der Gebrüder Grimm, von Engelbert Humperdinck in einer wagnerianischen Klangatmosphäre vertont: So präsentiert sich *Hänsel und Gretel* (1893), der Weihnachtsklassiker. Man kennt die Geschichte dieser zwei Gören, die von einem Lebkuchenhaus fasziniert sind, das Emmanuelle Bastet auf zeitgenössische Weise inszeniert hat, zwischen tragischer Realität – die Eltern sind Obdachlose – und einem Ausflug in eine Traumwelt.

17-27/12 Opéra national de Lorraine (Nancy)

☛ opera-national-lorraine.fr

Marché de Noël de Colmar

Cinq marchés de Noël reliés par un "chemin de lumière" et une ville décorée comme dans un conte de fées.

Jusqu'au 30/12

☛ noel-colmar.com

Rêvez Noël à Obernai

Loin de la foule des grandes villes, au cœur du Pays du Sapin, Obernai, mise sur l'authenticité et la convivialité.

Jusqu'au 05/01

☛ tourisme-obernai.fr

Noël à Haguenau

Dans la cité qui est le berceau des crèches en Alsace (première mention en 1420) se blottit un marché de plus de 50 artisans.

Jusqu'au 06/01

☛ noelahaguenau.fr

Noël à Sélestat

Dans la ville qui a inventé le sapin de Noël en 1521, est proposé un parcours en neuf étapes avec notamment un merveilleux lustre fait de boules de Meisenthal (Église Sainte-Foy).

Jusqu'au 07/01

☛ ville-selestat.fr

Marché de Noël médiéval de Ribeauvillé

Une plongée dans le Moyen-Âge dans la cité des ménestriers.

02 & 03, 09 & 10/12

☛ ribeauville-riquewihr.com

❄️ ÉVÉNEMENTS ❄️

Les Noëlies

Pour la 15^e édition de l'événement sont présentés le Sentier des Crèches d'Alsace (une quarantaine d'étapes du Nord au Sud de la région) et plus de 20 concerts gratuits !

Jusqu'au 23/12

☛ noelies.com

Les Fenêtres de l'Avent

C'est la 17^e édition de cette attachante manifestation : rendez-vous chaque soir à 18h45 dans la cour du foyer Saint-Érasme pour découvrir une nouvelle fenêtre !

Jusqu'au 24/12, Uffholtz

☛ 24fenetres.fr



© Baden-Baden Kur & Tourismus GmbH

Le Château en habits de fête

La cuisine médiévale est mise en ambiance autour des recettes de pain d'épices tandis que, dans la salle des fêtes, la vaisselle impériale est présentée.

Jusqu'au 06/01, Château du Haut-Koenigsbourg

☛ haut-koenigsbourg.fr

Noël à l'Écomusée d'Alsace

Immersion totale avec les habitants d'un village alsacien du début du XX^e siècle. On craque pour l'initiation à la confection des Winachtsbredalas.

Jusqu'au 07/01

☛ ecomusee.alsace

Noël au Jardin

Entre rêve et magie, un parcours féérique en plein cœur des jardins étincelants. Partez à la rencontre d'étonnants personnages et laissez-vous séduire par la douceur des lumières, des contes et des délicieuses saveurs de Noël.

01-30/12, Parc de Wesserling (Husseren-Wesserling)

☛ parc-wesserling.fr

Paye ton Noël

11^e édition de cette manifestation qui accueille groupes, DJs et compagnies qui se partageront la scène dans différents lieux pour un autre Noël !

02-16/12, Strasbourg

☛ pelpass.net

Sentier de Noël du Silberwald

Une randonnée au pays des gnomes de

la Vallée, les *zwarikalas* (travaillant dans les mines d'argent) en 26 étapes.

09/12-07/01, Stosswihr

☛ vallee-munster.eu

Brunchs de l'Avent

Buffet chaud-froid, sucré-salé et bredele dans la chaleur du kacheloffe.

03, 10 & 17/12, L'Escalier (Brumath)

☛ a-lescalier.com

Concert de l'Avent

Un programme surprise axé autour de la musique baroque avec la Philharmonie de Poche.

17/12 (11h), Théâtre (Haguenau)

☛ relais-culturel-haguenau.com

Concert de Noël

L'OPS propose un programme où Haydn et Vaughan Williams voisinent avec des chants de Noël !

22/12 (20h), PMC (Strasbourg)

☛ philharmonique-strasbourg.eu

Noël en chœur

Les Chœurs de l'Opéra national du Rhin proposent un programme Puccini, Offenbach, Britten...

22/12 (20h), Opéra (Strasbourg)

☛ operationaldurhin.eu

Merry Christmas

Antoine Foulon, jeune chanteur de l'Opéra Studio, et la Maîtrise de l'Opéra national du Rhin proposent de passer



© eventfotografie-ka.de

explorer le temps

Fleuron des Karlsruher Bäder, l'**Europabad** propose un excitant voyage au pays du bien-être, idéal en cette période de Noël.

zeitreise

Das **Europabad**, Schmuckstück der Karlsruher Bäder, bietet eine aufregende Wellness-Reise an, ideal für die Vorweihnachtszeit.

Par Von Raphaël Zimmermann

Europabad Karlsruhe,
Hermann-Veit-Straße 5
Réveillon de Noël fermé
Heiligabend geschlossen
ka-europabad.de
ka-baeder.de

Le fond de l'air est frais. Glacé, même. Le temps idéal pour expérimenter les multiples possibilités offertes par l'Europabad. Aller, par exemple, à la rencontre des traditions finlandaises et russes dans le Sauna Kalevala avec un fouettage maison de branches de bouleau qui fait bouillonner les sangs. Idéal pour la circulation ! En tout, sept univers féériques attendent les amateurs dont un voyage dans l'Histoire avec le récent Sauna des Druides à la température de 55°. Dans l'air y flottent de puissants arômes de plantes médicinales qui évoquent les effluves de la potion magique de Panoramix. Autre promenade bienfaisante dans un passé onirique, le Sauna Excalibur permet de partir aux pays des Chevaliers de la Table ronde dans un décor où est magnifiée la célèbre épée sur fond de musique médiévale. Pour prolonger le plaisir de cet instant hors du temps, une large offre de massages et de soins est proposée, faisant de l'Europabad Karlsruhe un véritable temple du bien-être dans l'espace rhénan. Voilà de quoi avoir une respiration bienvenue dans la frénésie de nos existences. ■

Die Luft ist kalt. Sogar eisig. Das ideale Wetter um die zahlreichen Angebote des Europabads auszuprobieren. Man kann zum Beispiel finnische und russische Traditionen in der Kalevala-Sauna erkunden, wo der Rücken mit Birkenzweigen abgeschlagen wird, was das Blut in Wallung bringt. Ideal für den Kreislauf! Insgesamt erwarten den Saunaliebhaber sieben märchenhafte Universen, darunter eine Reise in die Geschichte in der Druidensauna bei Temperaturen von 55°. Kräftige Aromen von medizinischen Pflanzen strömen durch die Luft und erinnern an den Wohlgeruch des Zaubersafts von Miraculix. Eine weiterer Ausflug in eine wohltuende Traumlandschaft ist die Excalibur-Sauna, die es erlaubt, ins Land der Ritter der Tafelrunde zu reisen, in einem Dekor, der vom berühmten Schwert und mittelalterlicher Musik abgerundet wird. Um die Freuden dieses Moments, in dem die Zeit stillsteht, zu verlängern, wird eine breite Palette von Massagen und Behandlungen angeboten, die aus dem Europabad Karlsruhe einen wahren Wellness-Tempel im Rheintal machen. Eine willkommene Atempause in unserer frenetischen Existenz. ■

une heure en leur compagnie musicale alors que Noël approche avec *Christmas Truce* de Jonathan Rathbone et la *Missa Carolae* de James Withbourn.

23/12 (11h), Opéra (Strasbourg)

☛ operationaldurhin.eu

Welcome in Vienna

L'Orchestre symphonique de Mulhouse donne un programme surprise pour son Concert du Nouvel An.

01/01 (17h), La Filature (Mulhouse)

☛ orchestre-mulhouse.fr

✻ ELSASS ✻

✻✻ MÄRKTE ✻✻

Weihnachtsmarkt Wissembourg

Zu den Ereignissen zählen die nächtlichen Umzüge mit Hans Trapp und dem Christkindel (17.12.) sowie die Wanderung auf das Schloss von Hans Trapp (23.12.).

Bis zum 17.12. an den Wochenenden

☛ ot-wissembourg.fr

Weihnachtsmarkt Kayserberg

Ein authentisches Weihnachten im Lieblingsdorf der Franzosen 2017. Die Ausstellung *Die Automaten im Land der Sterne* (bis zum 07.01., Salle de l'Arsenal) ist die Krönung.

Bis zum 17.12. (freitags und sonntags) und am 22. & 23.12.

☛ noel-a-kaysersberg.com

Weihnachtsmarkt Eguisheim

Ein traditioneller Markt im Weindorf mit Weinkellerbesichtigungen und Erläuterungen zur perfekten Abstimmung von Weihnachtsmahl und Elsässer Weinen.

Bis zum 23.12.

☛ ot-eguisheim.fr

Étofféeries – Weihnachten in Mulhouse

Die Stadt steht im Zeichen der Fee Filomée: Riesenrad, traditioneller Weihnachtsmarkt, leckere Kuchen und mehr als 90 Boutiquen in denen man den schönsten Weihnachtsstoff 2017, *Acanthus Festis* in Blau und Gold findet.

Bis zum 27.12.

☛ etoffeeries.fr

Straßburger Weihnachtsmarkt

Seit 1570 lebt die elsässische Hauptstadt eine Liebesgeschichte mit Weihnachten: Mehr als 300 Hütten auf 13 Plätzen (darunter der legendäre *Christkindelsmärik*), alle auf der Grande Île mit dem Ehrengast Island. Unser Favorit? Die dritte Auflage des Off (bis zum 24.12. place Grimmeissen) mit ihren originellen und ethischen Produkten und ihrer Streetart.

Bis zum 30.12.

☛ noel.strasbourg.eu

Weihnachtsmarkt Colmar

Fünf Märkte, die von einem Lichterweg verbunden werden und eine märchenhaft dekorierte Stadt.

Bis zum 30.12.

☛ noel-colmar.com

Träumen Sie Weihnachten in Obernai

Abseits der Menschenmassen der großen Städte im Herzen des Tannenbaumlandes setzt Obernai auf Authentizität und Geselligkeit.

Bis zum 05.01.

☛ tourisme-obernai.fr



Weihnachten in Haguenau

In der Stadt, die die Wiege der Krippe im Elsass ist (erste Erwähnung im Jahr 1420) findet ein Markt mit mehr als 50 Kunsthandwerkern statt.

Bis zum 06.01.

☛ noelahaguenau.fr

Weihnachten Sélestat

In der Stadt, die den Weihnachtsbaum 1521 erfunden hat, wird ein Rundweg mit neun Etappen angeboten, unter anderem mit einem wunderschönen Kronleuchter aus Kugeln aus Meisen-thal (Église Sainte-Foy).

Bis zum 07.01.

☛ ville-selestat.fr

Mittelalterliche Weihnacht in Ribeauvillé

Ein Sprung ins Mittelalter in der Stadt der Dorfmusikanten.

02. & 03., 09. & 10.12.

☛ ribeauville-riquemwihr.com

❄️EREIGNISSE❄️

Les Noëlies

Die 15. Auflage dieses Ereignisses mit dem Krippenweg Elsass (vierzig Etap-

pen von Nord nach Süd) und mehr als 20 kostenlosen Konzerten.

Bis zum 23.12.

☛ noelies.com

Die Adventsfenster

Die 17. Auflage einer rührenden Veranstaltung: Rendezvous jeden Abend um 18:45 Uhr im Hof des Foyer Saint-Érasme um ein neues Fenster zu entdecken!

Bis zum 24.12., Uffholtz

☛ 24fenetres.fr

Das Schloss im Festkleid

Die mittelalterliche Küche wird mit Rezepten zu Lebkuchen vorgestellt und im Festsaal kann man das kaiserliche Geschirr bewundern.

Bis zum 06.01., Château du Haut-Koenigsbourg

☛ haut-koenigsbourg.fr

Weihnachten im Écomusée d'Alsace

Eintauchen in das Leben der Bewohner Anfang des 20. Jahrhunderts mit einer Einführung zur Herstellung von *Bredalas*.

Bis zu 07.01.

☛ ecomusee.alsace

Weihnachten im Garten

Zwischen Traum und Zauberwelt, ein märchenhafter Parcours im Herzen der funkelnden Gärten von Wesserling. Begegnen Sie erstaunlichen Figuren und lassen Sie sich vom zarten Licht, den Märchen und Weihnachtsgerüchen verwöhnen.

01.-30.12., Parc de Wesserling (Husseren-Wesserling)

☛ parc-wesserling.fr

Paye ton Noël

Die 11. Auflage dieser Veranstaltung die Musikgruppen, DJs und Theatergruppen für ein alternatives Weihnachten einlädt.

02.-16.12., Straßburg

☛ pelpass.net

Weihnachtsweg im Silberwald

Eine Wanderung im Land der Gnome, der *zwarikalas* (die in den Silberminen arbeiten) mit 26 Stationen.

09.12.-07.01., Stosswihr

☛ vallee-munster.eu

Adventsbrunch

Heißes und kaltes Buffet, Salziges, Süßes, Plätzchen am Kachelofen.

03., 10. & 17.12., L'Escalier (Brumath)

☛ a-lescalier.com

Adventskonzert

Ein Überraschungsprogramm zu Barockmusik mit der Philharmonie de Poche.

17.12. (11h), Théâtre (Haguenau)

☛ relais-culturel-haguenau.com

Weihnachtskonzert

Das OPS präsentiert ein Programm mit Haydn, Vaughan Williams und Weihnachtsliedern!

22.12. (20h), PMC (Straßburg)

☛ philharmonique-strasbourg.eu

Weihnachten im Chor

Die Chöre der Opéra national du Rhin präsentieren ein Programm mit Puccini, Offenbach, Britten...

22.12. (20h), Opéra (Straßburg)

☛ operationaldurhin.eu

Merry Christmas

Antoine Foulon, junger Sänger der Opéra Studio und der Kinderchor der ONR präsentieren ein einstündiges Programm mit *Christmas Truce* von

post office

Recevoir une lettre de Saint-Nicolas, c'est possible ! Le bureau de poste de celui qui distribue les cadeaux aux enfants sages est installée... dans la Sarre au cœur du village qui porte son nom ! N'hésitez pas à lui écrire dans n'importe quelle langue car le Saint est polyglotte et à lui envoyer vos listes de joujoux ! L'adresse ? Weihnachtspostamt St. Nikolaus / Nikolausplatz / 66351 St. Nikolaus / Allemagne. (S.M.K.)

Es ist möglich, einen Brief vom Heiligen Nikolaus zu bekommen! Das Postamt von jenem der den braven Kindern Geschenke bringt liegt im... Saarland, im Herzen eines Dorfes, das seinen Namen trägt! Zögern Sie nicht ihm in allen Sprachen zu schreiben, denn der Heilige ist polyglott. Die Adresse? Weihnachtspostamt St. Nikolaus / Nikolausplatz / 66351 St. Nikolaus / Deutschland.

☛ nikolauspostamt.de



L'ILLIADÉ

CENTRE CULTUREL DE LA VILLE
D'ILLKIRCH-GRAFFENSTADEN

2017/2018



JOYEUSES FÊTES DE FIN D'ANNÉE

www.illiade.com

© DR



SAISON 2017/2018 DE LA VILL'A

MAISON D'ENSEIGNEMENT ET DE PRATIQUE DES ARTS D'ILLKIRCH-GRAFFENSTADEN

Découvrez nos Arts à la Carte pour toute la famille

CIRQUE

CRÉATION
NUMÉRIQUE

ARTS
PLASTIQUES

THÉÂTRE

DANSE

MUSIQUE



LA VILLA

Accès direct Tram A - Arrêt Graffenstaden
Accès via le parking de la Salle des Fêtes, rue Krafft

RENSEIGNEMENTS 03 68 00 33 33 / WWW.LAVILL-A.COM

En panne d'idée cadeau pour les fêtes de fin d'année ?

Pensez aux bons à offrir de l'Illiade et de la Vill'A, ils sont totalement personnalisables !



RENSEIGNEMENTS
WWW.ILLIADÉ.COM / WWW.LAVILL-A.COM

L'ÉTOILE DE BETHLEEM
DER STERN VON BETHLEHEM
MUSEUM DER
KULTUREN BASEL



© Museum der Kulturen Basel, Fotograf: Omar Lemke

Jonathan Rathbone und *Missa Carolae*
von James Withbourn.

23.12. (11h), Opéra (Straßburg)

☛ operationaldurhin.eu

Welcome in Vienna

Das Symphonieorchester von Mulhouse präsentiert ein Überraschungsprogramm für sein Neujahrskonzert.

01.01. (17h), La Filature (Mulhouse)

☛ orchestre-mulhouse.fr



❁❁ MARCHÉS ❁❁

Marché de Noël de Heidelberg

Près de 150 exposants et la plus belle patinoire d'Allemagne pour une ambiance de fête dans les rues de la charmante vieille ville.

Jusqu'au 22/12

☛ heidelberg-event.com

Marché de Noël de Stuttgart

Un des plus anciens marchés de Noël d'Allemagne (créé en 1692), dans une ville entièrement illuminée, propose notamment un riche programme musical dans le cadre romantique de l'ancien château.

Jusqu'au 23/12

☛ stuttgarter-weihnachtsmarkt.de

Marché de Noël d'Offenburg

La cité illuminée ainsi que l'odeur du vin chaud et des pains d'épices créent une ambiance de fête.

Jusqu'au 23/12

☛ offenburg.de

Marché de Noël de Fribourg-en-Brigau

Connu pour son vaste choix en artisanat, ce marché permet de voir les artisans au travail, de confectionner sa bougie ou de participer à la fabrication de gâteaux de Noël. Il enchante grands et petits avec la crèche du sculpteur Edgar Spiegelhalter (Église Saint-Martin).

Jusqu'au 23/12

☛ weihnachtsmarkt.freiburg.de

Christkindelsmarkt de Karlsruhe

Artisanat et gourmandises dans une atmosphère féérique, un train pour les enfants et la patinoire qui se transforme en piste de danse le soir pour des fêtes inoubliables !

Jusqu'au 23/12

☛ weihnachtsstadt-karlsruhe.de

Marché de Noël de Mannheim

Le marché autour du Wasserturm possède un charme extraordinaire, entre carrousel nostalgique et pyramide de Noël de 18 mètres qu'on peut même escalader !

Jusqu'au 23/12

☛ weihnachtsmarkt-mannheim.de

Marché de Noël de Baden-Baden

Une allée des contes illustrés, la crèche vivante, l'exposition de crèches dans la Trinkhalle et bien sûr le traditionnel marché avec ses délices : les fêtes s'annoncent chaleureuse dans la ville thermale !

Jusqu'au 30/12

☛ baden-baden.de

Lichtblicke Lahr

La ville de Lahr émerveille ses visiteurs avec des milliers de lumières formant des motifs féériques, des centaines de sapins décorés, mais aussi une crèche vivante.

02-12/12, Lahr

☛ lahr.de

Noël au Château

La Schlossweihnacht dans les coulisses baroques est un conte de fées vivant avec des artisans talentueux et des gourmandises typiques de la région.

07-17/12, Schloss Rastatt

☛ schloss-rastatt.de

❁❁ ÉVÈNEMENTS ❁❁

Tour romantique en calèche

Pour échapper au stress de la période des fêtes (longue nuit du shopping le 02/12) prenez place dans une calèche romantique.

Tous les week-ends de l'Avent (12h30-16h30) Schlossplatz (Karlsruhe)

☛ weihnachtsstadt-karlsruhe.de

Patinoire royale

Certains glissent sous des illuminations féériques sur une piste agrandie de 2 000 m². D'autres préfèrent prendre le chemin poétique qui l'entoure ou des cours de patin.

Jusqu'au 28/01 sur la Schlossplatz (Karlsruhe)

☛ stadtwerke-eiszeit.de

Chemin de l'Avent et de Noël

Les Franciscains, dont le fondateur était initiateur de la représentation de la crèche, mettent en place une crèche géante avec les différentes stations de l'histoire.

02-22/12, Cloître des Franciscaines (Gengenbach)

☛ gengenbach.info

Casse-Noisettes

Ce ballet est une incontournable tradition de Noël ! À voir ou à revoir sans modération.

08/12-31/01, Badisches Staatstheater (Karlsruhe)

☛ staatstheater.karlsruhe.de

Musique de Noël pour cuivres

Avec les musiciens virtuoses du Münchner Philharmoniker.

10/12, Festspielhaus (Baden-Baden)

☛ festspielhaus.de

Cirque de Noël d'Offenburg

40 artistes du monde entier proposent un spectacle inoubliable.

20/12-07/01, Messeplatz (Offenbourg)

☛ offenburger-weihnachtscircus.de

Cirque de Noël de Karlsruhe

La crème du monde circassien se retrouve dans la "ville éventail".

22/12-07/01

☛ karlsruher-weihnachtscircus.de



*** MÄRKTE ***

Heidelberger Weihnachtsmarkt

Fast 150 Aussteller, die schönste Eisbahn Deutschlands und eine festliche Stimmung in den Straßen der romantischen Altstadt.

Bis zum 22.12.

☛ heidelberg-event.com

Stuttgarter Weihnachtsmarkt

Einer der ältesten Weihnachtsmärkte

Deutschlands (gegründet 1692) in einer komplett beleuchteten Stadt mit einem reichhaltigen Musikprogramm im romantischen Rahmen des Alten Schlosses.

Bis zum 23.12.

☛ stuttgarter-weihnachtsmarkt.de

Offenburger Weihnachtsmarkt

Die beleuchtete Stadt und der Geruch von Glühwein und Lebkuchen sorgen für Festtagsstimmung.

Bis zum 23.12.

☛ offenburg.de

Freiburger Weihnachtsmarkt

Für sein Kunsthandwerk bekannt, erlaubt es dieser typische Markt den Handwerkern über die Schulter zu schauen, seine eigenen Kerzen zu ziehen oder Plätzchen zu backen. Zum 45.

BELFORT



© OT Belfort

la montagne à la ville die berge in der stadt

La période de Noël à Belfort revêt une saveur particulière : au cours d'un **Mois givré**, la montagne a été transportée dans la cité. Chacun est ainsi invité à patiner place Corbis – c'est littéralement *Belfort on ice* –, ou à faire de la luge place du Marché des Vosges (avec descente de snow-tubing). Pour leur part, les petits ont rendez-vous place d'Armes : au menu petit train féérique, manège des lutins ou Rotondo des neiges pour de mémorables descentes en bouée. Un bol de chocolat chaud, et c'est le paradis ! (R.Z.)

Die Weihnachtszeit in Belfort hat einen besonderen Geschmack: Im Laufe eines **Eisblumen-Monats** wird das Gebirge in die Stadt verlegt. So kann jeder auf der Place Corbis bei *Belfort on ice* Schlittschuh laufen oder auf der Place du Marché des Vosges Schlitten fahren. Die Kleinsten treffen sich auf der Place d'Armes: Auf dem Menü stehen ein Märchenzug, Zwergenkarussell oder Reifenrutschen für eine unvergessliche Abfahrt. Eine heiße Schokolade, paradiesisch!

09/12-07/01, Belfort
☛ belfort-tourisme.com

Mal verzaubert er Groß und Klein mit der Krippe des Bildhauers Edgar Spiegelhalter und ihren überlebensgroßen Figuren (St. Martins-Kirche).

Bis zum 23.12.

☛ weihnachtsmarkt.freiburg.de

Karlsruher Christkindelsmarkt

Eine breite Auswahl an Kunsthandwerk und Leckereien in märchenhafter Stimmung, ein Zug für Kinder und die Eisbahn, die sich abends in eine Tanzfläche verwandelt!

Bis zum 23.12.

☛ weihnachtsstadt-karlsruhe.de

Mannheimer Weihnachtsmarkt

Der Markt rund um den Wasserturm besitzt einen außergewöhnlichen Charme zwischen nostalgischem Karussell und der 18 Meter hohen begehbaren Weihnachtspyramide.

Bis zum 23.12.

☛ weihnachtsmarkt-mannheim.de

Baden-Badener Weihnachtsmarkt

Eine Märchenstraße, die lebendige Krippe, eine Krippenausstellung in der Trinkhalle und natürlich der traditionelle Markt mit seinen Leckereien: Die Festtage versprechen Wärme in der Badestadt!

Bis zum 30.12.

☛ baden-baden.de

Lichtblicke Lahr

Die Stadt Lahr begeistert die Besucher mit tausenden von Lichtern, die märchenhafte Motive formen, hunderten dekorierten Tannen aber auch einer lebendigen Krippe.

02.-12.12., Lahr

☛ lahr.de

Weihnachten im Schloss

Die Schlossweihnacht in den barocken Kulissen ist ein lebendiges Märchen mit talentierten Kunsthandwerkern und typischen Leckereien aus der Region.

07.-17.12., Schloss Rastatt

☛ schloss-rastatt.de

❄️ EREIGNISSE ❄️

Romantische Kutschfahrt

Um dem Weihnachtsstress zu entkommen (lange Shoppingnacht am 02.12.) setzen Sie sich in die romantische Kutsche.

Jedes Adventswochenende

(12h30h-16h30) Schlossplatz (Karlsruhe)

☛ weihnachtsstadt-karlsruhe.de

Königliche Eisbahn

Einige fahren unter märchenhafter Beleuchtung auf einer Fläche von 2 000 m² Schlittschuh, andere nehmen den Romantikweg oder können an Kursen teilnehmen.

Bis zum 28.01. auf dem Schlossplatz (Karlsruhe)

☛ stadtwerke-eiszeit.de

Advents- und Weihnachtsweg

Die Franziskanerinnen, deren Gründer der Erfinder der Krippendarstellung war, präsentieren eine Riesenkrippe mit verschiedenen Stationen der Weihnachtsgeschichte.

02.-22.12., Franziskanerkloster Gengenbach

☛ gengenbach.info

GENGEN-
BACH



© Dieter Wissing

Nussknacker

Dieses Ballett ist ein Weihnachtsklassiker!

08.12.-31.01., Badisches Staatstheater (Karlsruhe)

☛ staatstheater.karlsruhe.de

Weihnachtsmusik für Blasinstrumente

Mit den virtuosen Musikern der Münchner Philharmoniker.

10.12., Festspielhaus (Baden-Baden)

☛ festspielhaus.de

Offenburger Weihnachtszirkus

40 Artisten aus aller Welt mit einer unvergesslichen Show!

20.12.-07.01., Messeplatz (Offenburg)

☛ offenburger-weihnachtszirkus.de

Karlsruher Weihnachtszirkus

Die Crème de la Crème der Zirkuswelt kommt in die Fächerstadt.

22.12.-07.01.

☛ karlsruher-weihnachtszirkus.de

❄️ LORRAINE ❄️

❄️ MARCHÉS ❄️

Village de Noël de Sarreguemines

Bercés par les douces mélodies de Noël, les visiteurs seront tentés par les petits plaisirs proposés dans les chalets.

Jusqu'au 24/12

☛ sarreguemines-tourisme.com

Marché de Noël de Plombières-les-Bains

Dans la cité thermale aux mille balcons se tient un des plus attachants marchés de Noël de Lorraine.

Jusqu'au 30/12

☛ marchedenoel-plombieres.com

Marché de Saint-Nicolas de Nancy

Plus d'une soixantaine d'échoppes regorgent d'idées cadeaux, de surprises et de gourmandises, pains d'épices et vin chaud. L'invité d'honneur 2017 est la Belgique.

Jusqu'au 31/12, place Charles III

☛ nancy-tourisme.fr

Thionville féérique

Patinoire, défilé de la Saint-Nicolas, artisanat d'art, animations déambulatoires, parade de Noël et chorales...

Jusqu'au 31/12

☛ thionville.fr

Village de Saint Nicolas à Épinal

Lancement des festivités avec le défilé de la Saint-Nicolas (02/12). Sont présents 30 chalets où se procurer artisanat d'art et produits du terroir vosgien.

Jusqu'au 31/12

☛ espritdenoel.epinal.fr

Noël à Metz

Le deuxième marché de Noël de France

ÉCOMUSÉE D'ALSACE

Rêves
& Veillées
L'étrange Noël
du Docteur
Peterschmitt

Träume &
Vorweihnachtsabende



20 soirées-spectacle
20 Weihnachtsschauspiele

www.ecomusee.alsace

25/11/2017 - 06/01/2018

Vorfreude

Adventskalender in Europa

Joie(s)

Calendriers de l'Avent en Europe



Eine Ausstellung des Museums Europäischer Kulturen –
Staatliche Museen zu Berlin in Verbindung mit dem
aktuellen Gengenbacher Adventskalender „Andy Warhol“

18/11/2017 – 14/01/2018

Une exposition du Musée des cultures européennes –
Staatliche Museen zu Berlin en association avec le calendrier
de l'Avent de Gengenbach + Andy Warhol + de 2017

Museum Haus Löwenberg - Gengenbach www.museum-haus-loewenberg.de

DÉCOR J'ADORE !

CÉRAMISTES :

- GILLES ACKER / ÉMILIE D'ARNO
- KATHI FADSSER WORCA
- JUSTYNA JEDRZEJSKA
- BERTRAND WORCA
- SIMONE PERROTE
- MORGANE SALMON
- WILLIAM SARTER

Vente éphémère de céramiques

Musée Théodore-Deck et des Pays du Florival
Guebwiller

Du 1^{er} au 24 décembre 2017

Les vendredis, samedis et dimanches de 15h à 20h (10h – 16h le 24/12)

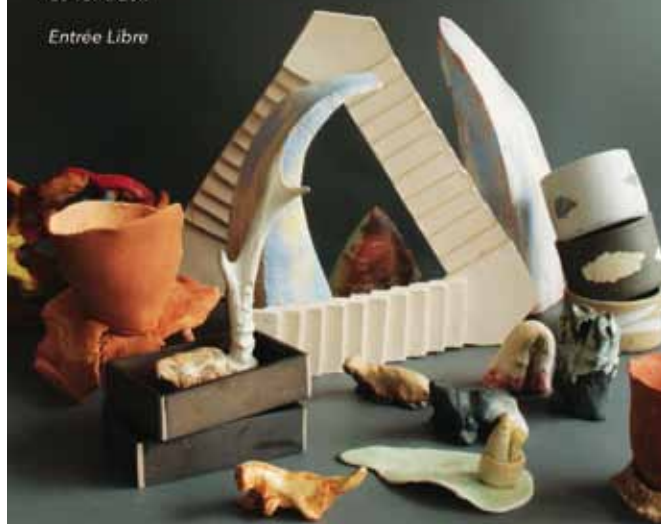


EXPOSITION CÉRAMIQUE

La promotion 2017 de l'IEAC
expose au Centre Culturel de Rencontres
Les Dominicains de Haute-Alsace

du 9 au 23 décembre 2017
du vendredi au dimanche
de 15h à 20h

Entrée Libre





© Philippe Bolle

la note bleue

La neuvième édition du **Noël Bleu** de Guebwiller prend pour thème “Le Noël des glaciers”. Au cours de cette manifestation atypique et séduisante, les technologies du présent se mêlent au patrimoine industriel. Au menu, les époustouflantes photos de Philippe Bolle et Gunther Riehle dans un parcours artistique alliant gigantisme et minimalisme, des créations mariant sons et lumières, un iceberg en perdition (!) invitant à réfléchir au réchauffement climatique... sans oublier 1 001 saveurs ! (R.Z.)

die blaue note

Die neunte Auflage der **Blauen Weihnacht** in Guebwiller hat das Thema „Das Weihnachten der Gletscher“. Bei dieser atypischen Veranstaltung vermischen sich die Techniken von heute mit Industriekulturerbe. Auf dem Menü stehen die atemberaubenden Photographien von Philippe Bolle und Gunther Riehle in einem Kunstrundgang, der riesige Ausmaße und Minimalismus vereint, Kreationen für Ton und Licht, ein Eisberg in Seenot (!), der dazu einlädt über den Klimawandel nachzudenken... und 1 001 Geschmacksnoten!

01/12-07/01, Guebwiller

☛ noelbleu-alsace.eu – ville-guebwiller.fr

se déploie sur huit sites. Près de deux millions de personnes sont attendues. Deux nouveautés grandioses donnent le ton du millésime 2017 : le *Voyage Magique des Automates* (place de la République) et la patinoire au pied de la cathédrale.

Jusqu'au 07/01

☛ noelmetz.com

❄️ ÉVÈNEMENTS ❄️

Le Sentier des lanternes de Noël
Sur les traces du Père Noël et de sa fabrique de jouets dans la magie des lumières des lanternes de Noël. Cette

année, le sentier accueille de nouvelles pièces. Les Musiciens de Brème du conte des Frères Grimm s'y donnent à cœur joie dans un *skate park* tandis que Casse-noisette s'amuse dans le carrousel.

Jusqu'au 01/01, berges de l'île du Petit Sauley (Metz)

☛ moselle-tourisme.com

Féerie de glace

Metz est la capitale mondiale de la sculpture sur glace avec 30 artistes de 12 nationalités différentes.

Jusqu'au 07/01, place de la République (Metz)

☛ sculpturesdeglace.fr

Les Jouets racontent l'Histoire

Une exposition permettant de s'instruire en s'amusant !

02/12-01/01, Musée de la Tour aux Puces (Thionville)

☛ tourauxpuces.com

Courses des Pères et Mères Noël

Obligatoires, les costumes sont vendus sur place pour la plus surprenante des manifestations sportivo-festives lorraine !

03/12, Forbach

☛ coursedesperesnoel.com

Concert de la Saint-Nicolas

L'Orchestre national de Lorraine pro-

pose des œuvres de Gounod, Bizet...
03/12 (16h), L'Arsenal (Metz)
☛ orchestrenational-lorraine.fr

Fête du foie gras de Phalsbourg
Des artisans proposent leurs produits issus des terroirs lorrains et alsaciens. L'ambiance unique et l'esprit de fête qui y règne donnent à cet événement un supplément d'âme. Pour cette 22^e édition plus de 10 000 personnes sont attendues.
09 & 10, 16 & 17/12
☛ phalsbourg.fr

Concert du Nouvel an
L'Orchestre national de Lorraine propose un voyage à Vienne sous la baguette de Jacques Mercier.
28/12 (20h), L'Arsenal (Metz)
04/01 (20h), CSC Robert Henry (Longeville-lès-Metz)
06/01 (20h30), Salle de la Délivrance (Dieuze)
14/11 (11h), Congresshalle (Sarrebuck)
☛ orchestrenational-lorraine.fr

LOTHRINGEN

MÄRKTE

Weihnachtsdorf in Sarreguemines
Zu zarten Weihnachtsmelodien lässt sich der Besucher vom Angebot der Hütten versuchen.
Bis zum 24.12.
☛ sarreguemines-tourisme.com

Weihnachtsmarkt in Plombières-les-Bains
In der Thermalstadt mit tausenden Balkonen findet einer der schönsten Märkte Lothringens statt.
Bis zum 30.12.
☛ marchedenoel-plombieres.com

Nikolausmarkt in Nancy
Mehr als sechzig Stände voller Geschenkeideen, Überraschungen und Leckereien, Lebkuchen und Glühwein. Der Ehrengast 2017 ist Belgien.
Bis zum 31.12., place Charles III
☛ nancy-tourisme.fr

Märchenhaftes Thionville
Eisbahn, Nikolauszug, Kunsthandwerk, Animationen, Weihnachtspa-

rade, riesiger Weihnachtsbaum und Chöre...
Bis zum 31.12.
☛ thionville.fr

Nikolausdorf in Épinal
Beginn der Feierlichkeiten mit dem Nikolauszug (02.12.). 30 Hütten bieten Kunsthandwerk und regionale Produkte an.
Bis zum 31.12.
☛ espritdenoel.epinal.fr

Weihnachten in Metz
Der zweitgrößte Weihnachtsmarkt Frankreichs erstreckt sich über acht Schauplätze. Zwei große Neuigkeiten : Die *Magische Reise der Automaten* (place de la République) und die Eisbahn zu Fuß der Kathedrale.
Bis zum 07.01.
☛ noelmetz.com

EREIGNISSE

Weg der Weihnachtslaternen
Auf den Spuren des Weihnachtsman- nes und seiner Spielzeugfabrik mit magischer Laternenbeleuchtung. Dieses Jahr empfängt der Weg neue Stücke. Die Bremer Stadtmusikanten der Gebrüder Grimm amüsieren sich in einem Skatepark und der Nussknacker dreht sich im Karussell.
Bis zum 01.01., berges de l'île du

Petit Saulcy (Metz)
☛ moselle-tourisme.com

Eismärchen
Die Welthauptstadt der Eisskulptur macht ihrem Namen mit 30 Künstlern aus 12 Nationen alle Ehre.
Bis zum 07.01., place de la République (Metz)
☛ sculpturesdeglace.fr

Spielzeug erzählt Geschichten
Eine Ausstellung, die pädagogisch und amüsant zugleich ist !
02.12.-01.01., Musée de la Tour aux Puces (Thionville)
☛ tourauxpuces.com

Lauf für Weihnachtsmänner und -Frauen
Die obligatorischen Kostüme werden vor Ort verkauft, bei einer der überraschendsten Weihnachtsveranstaltung Lothringens !
03.12., Forbach
☛ coursedesperesnoel.com

Nikolauskonzert
Das Orchestre national de Lorraine präsentiert Werke von Gounod, Bizet...
03.12. (16h), L'Arsenal (Metz)
☛ orchestrenational-lorraine.fr

Foie Gras-Fest in Phalsbourg
Die Kunsthandwerker präsentieren ihre



© Denis Bretey

Produkte aus Lothringen. Die einzigartige Stimmung und der Geist der Feiertage verleihen dieser 22. Auflage mit mehr als 10 000 erwarteten Besuchern einen zusätzlichen Glanz.

09. & 10., 16. & 17.12.

☛ phalsbourg.fr

Neujahrskonzert

Das Orchestre national de Lorraine präsentiert eine Reise nach Wien unter der Leitung von Jacques Mercier.

28.12. (20h), L'Arsenal (Metz)

04.01. (20h), CSC Robert Henry (Longeville-lès-Metz)

06.01. (20h30), Salle de la Délivrance (Dieuze)

14.11. (11h), Congresshalle (Saarbrücken)

☛ orchestrenational-lorraine.fr

LUXEMBOURG

Winterlights

Une grande roue, des marchés de Noël... Cet hiver, Luxembourg brillera une fois encore de mille feux.

Jusqu'au 24/12 (Luxembourg)

☛ winterlights.lu

Knuedler on Ice

Toute la famille s'amuse sur la patinoire du *Knuedler*. Animations et restauration complètent un après-midi parfait !

Jusqu'au 07/01, place Guillaume II (Luxembourg)

☛ knuedleronice.lu

A Christmas Night with Cameron Carpenter

Un voyage de l'Europe en Amérique, de Bach à Leroy Anderson avec la star de l'orgue qui décape notre vision de l'instrument

12/12 (20h), Philharmonie (Luxembourg)

☛ philharmonie.lu

Chrëschtconcert

L'Orchestre philharmonique du Luxembourg propose son concert traditionnel avec des chants de Noël de toute l'Europe où s'exprime avec élégance la magie des Fêtes !

20/12 (19h), Philharmonie (Luxembourg)

☛ philharmonie.lu

Neijoersconcert

L'Orchestre philharmonique du Luxembourg et Nikolay Znaider nous font débiter l'année au plus haut niveau de la musique avec, entre autres, Emmerich Kálmán !

05/01 (20h), Philharmonie (Luxembourg)

☛ philharmonie.lu

Winterlights

Ein Riesenrad, Weihnachtsmärkte... In diesem Winter erstrahlt Luxemburg in tausend Lichtern.

Bis zum 24.12. (Luxembourg)

☛ winterlights.lu

Knuedler on Ice

Die ganze Familie amüsiert sich auf der Eisbahn *Knuedler*. Animationen und Restauration machen den perfekten Nachmittag komplett!

Bis zum 07.01., place Guillaume II (Luxembourg)

☛ knuedleronice.lu

A Christmas Night with Cameron Carpenter

Eine Reise von Europa nach Amerika, von Bach zu Leroy Anderson mit dem Orgelstar, der unsere Idee des Instruments auf den Kopf stellt.

12.12. (20h), Philharmonie (Luxembourg)

☛ philharmonie.lu

Chrëschtconcert

Das Orchestre philharmonique du Luxembourg präsentiert sein traditionelles Konzert mit Weihnachtsgesängen aus ganz Europa.

20.12. (19h), Philharmonie (Luxembourg)

☛ philharmonie.lu

Neijoersconcert

Das Orchestre philharmonique du Luxembourg und Nikolay Znaider empfangen das neue Jahr unter anderem mit Emmerich Kálmán!

05.01. (20h), Philharmonie (Luxembourg)

☛ philharmonie.lu

SARRE

MARCHÉS

Marché de Noël de Sarrebruck

Le *Christkindelsmarkt* de la capitale de la Sarre se déploie tout au long de la ville, offrant d'innombrables occasions de trouver des cadeaux artisanaux et de déguster des spécialités locales.

Jusqu'au 23/12

☛ saarbruecker-christkindlmarkt.de

Marché de Noël à Sarrelouis

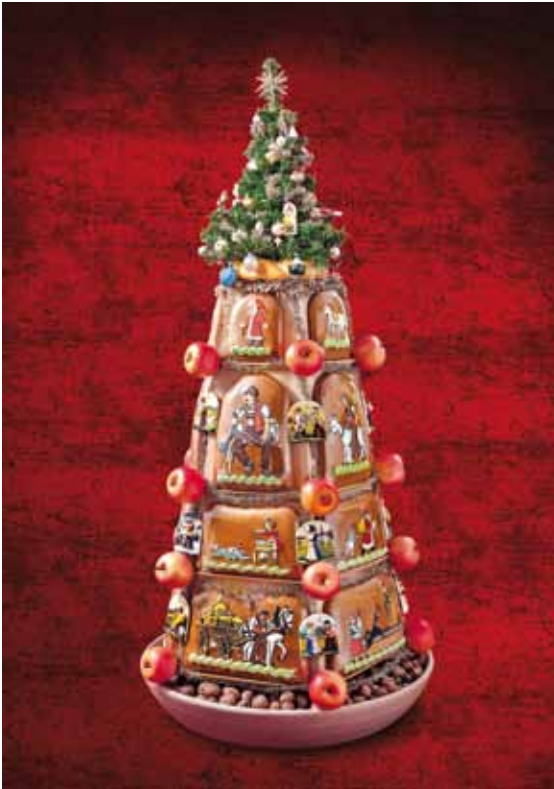
Entre les produits gastronomiques et artisanaux sur la Petite Place et la patinoire de 400 m², que du plaisir !

Jusqu'au 23/12

☛ weihnachtsmarkt-sarrelouis.de

REIMS





à croquer !

Une exposition bâloise présente **Les Parures de sapins de Noël comestibles**. Voilà des décorations belles et bonnes à la fois !

zum anbeißen!

Eine Basler Ausstellung präsentiert **Essbaren Christbaumschmuck**. Dekorationen, die gleichzeitig schön und lecker sind!

Par Von Pierre Reichert

Au Jouet Mondes Musée Bâle, jusqu'au 11 février 2018
 Im Spielzeug Welten Museum Basel, bis zum 11. Februar 2018
spielzeug-welten-museum-basel.ch

Dès les origines, le sapin de Noël était orné de décorations comestibles : au XVIII^e siècle, ses branches ployaient sous le poids des noix, pommes ou biscuits. Cette exposition explore des traditions ancestrales présentant notamment les premiers sapins artificiels – où branches et aiguilles étaient imitées de saisissante manière par des plumes d'oie teintes – ornés de gourmandises en tous genres. Et dans ce domaine, l'imagination des confiseurs et des fabricants de pain d'épices ne connaît (presque) pas de limite. Sont ainsi enchâssés dans les branches des conifères de délicats décors peints à base d'œufs et de sucre en vogue autour de 1900, des biscuits au miel confectionnés à Zurich nommés *Tirggel* prenant les formes les plus variées, des fruits ou des légumes d'un réalisme confondant réalisés en masepain, de merveilleux *Springerle* qui sont de petits pains à l'anis aux motifs d'une belle précision, etc. Plus surprenante est la découverte d'un *Chlausezüüg* (en photo), tour de bois pyramidale figurant un arbre de Noël pourvue de petites étagères où sont disposés d'appétissants pains d'épices nommés *Chlausebickli*. Le visiteur est convié à un passionnant parcours dans l'histoire où l'esthétique des parures donne envie de les dévorer, toutes affaires cessantes ! ■

Seit seinen Ursprüngen wurde der Weihnachtsbaum mit essbaren Dekorationen geschmückt: Im 18. Jahrhundert bogen sich seine Äste unter dem Gewicht der Nüsse, Äpfel und Gebäcke. Diese Ausstellung erkundet altüberlieferte Traditionen, indem sie unter anderem die ersten künstlichen Weihnachtsbäume präsentiert – bei denen Äste und Nadeln auf erstaunliche Weise von gefärbten Gänsefedern imitiert wurden – die mit Leckereien aller Art verschönert werden. In dieser Domäne kennt der Einfallsreichtum der Zuckerbäcker und Lebzelter (Honigkuchenbäcker) fast keine Grenzen. So werden in den Zweigen der Nadelbäume zarte gemalte Dekorationen auf Basis von Ei und Zucker eingebettet, die um 1900 in Mode sind, Honigkuchen aus Zürich mit dem Namen *Tirggel*, täuschend echte Früchte und Gemüse aus Marzipan, wunderbare *Springerle*, kleine Anisplätzchen mit schönen präzisen Motiven, etc. Noch überraschender ist die Entdeckung eines *Chlausezüüg* (siehe Photo), eines Holzturms in Pyramidenform, der einen Christbaum darstellt und mit kleinen Regalbrettern ausgestattet ist auf denen verlockende Lebkuchen präsentiert werden, die *Chlausebickli*. Ein faszinierender Rundgang durch die Geschichte, in dem die Ästhetik des Christbaumschmucks Lust darauf macht, ihn sofort zu vernaschen! ■

A BIG
NIGHTMARE MUSIC
STRASBOURG &
SAINT-LOUIS



© Julia Wesely

duo décapant

Pour leurs traditionnels rendez-vous du Nouvel An et de la Saint-Sylvestre, l'Orchestre philharmonique de Strasbourg et Marko Letonja ont convié le génial duo formé par Aleksey Igudesman et Hyung-ki Joo pour **A Big Nightmare Music**. Le violoniste et son compère pianiste, tous deux virtuoses hors pair, ont décidé de s'amuser et de briser les codes de la musique classique avec classe, transformant le concert en un spectacle digne des Monty Python. (H.L.)

power duo

Für ihre traditionellen Termine an Neujahr und Sylvester haben das Orchestre philharmonique de Strasbourg und Marko Letonja das geniale Duo Aleksey Igudesman und Hyung-ki Joo zu **A Big Nightmare Music** eingeladen. Der Violinist und sein Pianistenkollege sind beide außergewöhnliche Virtuosen und haben sich dazu entschieden sich zu amüsieren, mit den Codes der klassischen Musik zu brechen, für eine Show, die Monty Python würdig ist.

31/12 (20h) & 01/01 (17h), Palais de la Musique et des Congrès (Strasbourg)
02/01 (20h30), La Coupole (Saint-Louis)
☛ philharmonique-strasbourg.eu

Noël médiéval à Saint-Wendel

Un marché de Noël particulièrement attachant dans la vieille ville, un grand marché médiéval avec des démonstrations de métiers disparus, la visite de Saint-Nicolas avec ses rennes ainsi qu'un spectacle sur l'histoire de Noël.
09-17/12

☛ tourismus.sankt-wendel.de

Noël des Mineurs

Un marché de Noël dans le cadre exceptionnel de la mine de cuivre historique avec une pyramide de Noël et des spécialités des fêtes.

16 & 17/12

☛ beckingen.de

❄️ ÉVÉNEMENTS ❄️

Visite guidée de Noël

Pour découvrir les fêtes dans la Sarre autrement, suivez le guide.

Tous les dimanches de l'Avent (16h), Rathaus St. Johann / Office de Tourisme

☛ saarbruecken.de/tourismus

Concerts de Nouvel an – Wiener Blut

Des œuvres de Strauss, entre autres !

Un concert au profit d'une association d'occupant des sans-abri dans la ville.

01 & 05/01, Staatstheater (Sarrebuck)

☛ staatstheater.saarland

SAARLAND

❄️ MÄRKTE ❄️

Saarbrücker Christkindelsmarkt

Der *Christkindelsmarkt* der saarländischen Hauptstadt entfaltet sich in der gesamten Stadt und bietet zahlreiches Kunsthandwerk und lokale Spezialitäten.

Bis zum 23.12.

☛ saarbruecker-christkindlmarkt.de

Weihnachtsmarkt Saarlouis

Zwischen gastronomischen Produkten und Kunsthandwerk auf der Petite Place, der Eisbahn von 400 m² und einer Hütte mit leckerem Fondue.

Bis zum 23.12.

☛ weihnachtsmarkt-saarlouis.de

Mittelalterliches Weihnachten in St. Wendel

Ein besonders reizender Weihnachtsmarkt

in der Altstadt, ein großer Mittelaltermarkt mit Demonstrationen verschwundener Berufe, der Besuch des Nikolauses mit seinen Rentieren sowie eine Aufführung zur Weihnachtsgeschichte machen aus diesem Markt einen Favoriten.

09.-17.12.

☛ tourismus.sankt-wendel.de

Weihnachten in den Minen

Ein Markt in einem außergewöhnlichen Rahmen in der historischen Kupfermine mit einer Weihnachtspyramide und Festtagsspezialitäten.

16. & 17.12.

☛ beckingen.de

❄️ EREIGNISSE ❄️

Geführte Weihnachtsbesichtigung

Um die Feiertage im Saarland auf andere Weise zu entdecken, machen Sie eine Führung mit.

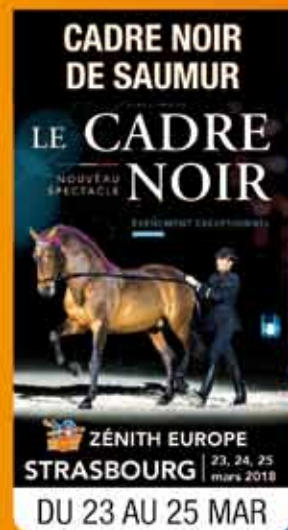
Jeden Adventssonntag (16h), Rathaus St. Johann / Tourismusbüro

☛ saarbruecken.de/tourismus

Neujahrskonzert – Wiener Blut

Unter anderem Werke von Strauss! Ein Benefizkonzert zugunsten der Obdach-

OFFREZ DU LIVE ET DE L'ÉMOTION !



ET AUSSI...

Irish Celtic Generations / Shaka Ponk / Hansi Hinterseer
Jésus / Keen V / Big Flo & Oli / Emilie Jolie...

09 70 25 22 30
www.zenith-strasbourg.fr



S-PASS

Strasbourg.eu



DNA

Kronenbourg



Crédit Mutuel

SÉLESTAT



© P-mod

lorenthilfe Saarbrücken.
**01. & 05.01., Staatstheater
(Saarbrücken)**

☛ staatstheater.saarland

BAËLE

Marché de Noël de Bâle

Plus de 180 chalets en bois illuminés proposent des cadeaux, mais aussi des spécialités culinaires comme les succulents Läckertis de Bâle. Dans la forêt enchantée sur la Münsterplatz, les enfants s'amuse à créer des bougies, faire des bredele ou travailler avec un forgeron.

Jusqu'au 23/12

☛ baslerweihnacht.ch

Le chemin des crèches

Plus de 20 magasins exposent dans leurs vitrines des crèches de tout style et époques.

Jusqu'au 23/12, entre Schiffländle et Spalentor

☛ basel.com

Signe céleste

Avec *L'Étoile de Bethléem* on explore, dans une exposition passionnante, les différentes représentations et symboliques de cet astre.

Jusqu'au 07/01 au Musée des cultures de Bâle

☛ mkb.ch

Promenade guidée

Pour découvrir "Bâle, la ville de Noël", laissez vous guider et expliquer les traditions typiques, les petites anecdotes et les secrets de la cité.

02, 09, 16 & 23/12 (16h) départs de la Cathédrale de Bâle

☛ basel.com

L'avent au Haus zum Kirschgarten

Comme chaque année, le Museum für Wohnkultur expose l'évolution du sapin de Noël et de ses décorations au fil des siècles.

03/12- début janvier au Haus zum Kirschgarten

☛ hmb.ch

Tuba Christmas

Des musiciens venus de toute la Suisse jouent pour la 20^e fois des airs de Noël sur la Münsterplatz et la Marktplatz. Les dons iront à la Ligue anticancer bâloise.

17/12, centre-ville (Bâle)

☛ klbb.ch

Lumière de la paix suisse

Elle vient directement de Bethléem et sera passée de main en main pour un moment de joie partagé.

17/12 (16h) Cathédrale de Bâle

☛ friedenslicht.ch

Concert du nouvel an

Intitulé *American Dreams*, ce concert

de l'Orchestre symphonique de Bâle rend hommage à Leonard Bernstein.

01/01 Theater Basel

☛ baselsinfonietta.ch

BASEL

Basler Weihnachtsmarkt

Der größte in der Schweiz ! Auf dem Münsterplatz und dem Barfüsserplatz mit mehr als 180 Holzhütten, die Geschenke aber auch Spezialitäten wie die Basler Läckertli oder Schweizer Raclette anbieten. Im Zaubervald auf dem Münsterplatz amüsieren sich die Kinder beim Kerzenziehen, Plätzchenbacken oder Schmieden.

Bis zum 23.12.

☛ baslerweihnacht.ch

Der Krippenweg

Mehr als 20 Geschäfte stellen in ihren Schaufenstern Krippen aus verschiedenen Epochen aus.

Zwischen Schiffländle und Spalentor

Bis zum 23.12.

☛ basel.com

Himmelszeichen

Mit *Der Stern von Bethlehem* erkundet man eine außergewöhnliche Ausstellung, die verschiedenen Repräsentationen und Bedeutungen dieses Sterns...

Bis zum 07.01. im Museum der Kulturen Basel

☛ mkb.ch

Geführter Spaziergang

Um die Weihnachtsstadt Basel zu entdecken lassen Sie sich führen und erkunden Sie die typischen Traditionen, die kleinen Anekdoten und Geheimnisse der Stadt, insbesondere in dieser Jahreszeit.

02., 09., 16. & 23/12. (16h) Treffpunkt am Basler Münster

☛ basel.com


Advent im Haus zum Kirschgarten

Wie jedes Jahr stellt das Museum für Wohnkultur die Entwicklung des Weihnachtsbaums und seiner Dekorationen im Laufe der Zeit aus.

03.12. bis Anfang Januar Haus zum Kirschgarten

☛ hmb.ch

MUSÉE LALIQUE



Happy Cristal


L'appel de la forêt

DU 1^{er} DÉCEMBRE
AU 7 JANVIER 2018

ENTRÉE GRATUITE
EXPOSITION - BOUTIQUE

WWW.MUSEE-LALIQUE.COM

40 rue de Hochberg
67200 Wingersdorf
03 88 20 08 14
info@musee-lalique.com



les boules de Noël de meisenthal

À Meisenthal
Démonstrations des verriers
Galerie-boutique / Expositions
Jusqu'au 29 décembre sauf 24 & 25 / tous les jours / 14h - 18h

À Strasbourg
Marché de Noël / Place B. Zix / Petite France
24 novembre - 24 décembre
Infos : ciav-meisenthal.fr

Programmation culturelle *Un Noël à Meisenthal*
Infos : site-verrier-meisenthal.fr




MUSEUMS PASS MUSEES

DES ÉTOILES PLEIN LES YEUX

OFFREZ LE MUSEUMS-PASS-MUSÉES

320 MUSÉES - 3 PAYS - 1 PASSEPORT
EN VENTE DANS TOUS LES SITES MEMBRES

www.passmusees.com

helvetia
Endress+Hauser

© topolina_kazy

STRASBOURG

© Jean-François Bañas / Ville de Strasbourg



Tuba Christmas

Musiker aus der ganzen Schweiz spielen zum 20. Mal Weihnachtslieder auf dem Münsterplatz und dem Marktplatz. Die Spenden gehen an die Krebsliga beider Basel.

17.12., Stadtzentrum Basel

☛ klbb.ch

Schweizer Friedenslicht

Es kommt direkt aus Bethlehem und wird von Hand zu Hand für einen Moment der geteilten Freude weitergereicht.

17.12. (16h) Basler Münster

☛ friedenslicht.ch

Neujahrskonzert

Unter dem Titel *American Dreams*, ehrt dieses Konzert des Basler Sinfonieorchesters Leonard Bernstein.

01.01. Theater Basel

☛ baselsinfonietta.ch

❄️ **FRANCHE-COMTÉ** ❄️

❄️ **MARCHÉS** ❄️

Marché de Noël de Besançon

Notre coup de cœur ? Un parcours de façades illuminées par des projections vidéo dans la Boucle du Doubs.

Jusqu'au 24/12

☛ besancon-tourisme.com

Lumières de Noël de Montbéliard

Épicentre de Noël en Franche-Comté,

la cité organise la 31^e édition de ses Lumières avec la Corse pour invité d'honneur. À la découverte du troisième Marché de Noël de France, d'illuminations féériques, d'animations et d'expositions.

Jusqu'au 24/12

☛ lumières-de-noel.fr

Marché de Noël de Pontarlier

Découvrez de nombreux articles et cadeaux : jeux et jouets en bois, bougies, maroquinerie, bijoux... et venez déguster de délicieux mets dans un marché de Noël à l'agréable atmosphère sur la place d'Arçon.

08-24/12

☛ ville-pontarlier.fr

Noël au Pays du Jouet

La magie de Noël fait un époustouflant passage dans la capitale française du jouet qui vivra au rythme des arts de la rue, des spectacles et des ateliers ludiques.

15-17/12, Moirans-en-Montagne

☛ jurasud.net

❄️ **ÉVÈNEMENTS** ❄️

Patinoire couverte

Une patinoire de 300 m² est installée dans la grande berne de la Saline royale au cœur de la seconde partie de l'exposition *Le Monde d'Hergé*.

Jusqu'au 14/01, Saline royale (Arc-et-Senans)

☛ salineroyale.com

Les Crèches du monde

Pour la quatrième année consécutive, des crèches venues du monde entier sont dispersées sur la Colline.

Jusqu'au 14/01, Colline de Notre-Dame du Haut de Ronchamp

☛ collinenotredameduhaut.com

À Noël, fête la table !

Ici, des ateliers gourmets animés par de grands chefs, là des shows culinaires spectaculaires. Sur cette jolie place, un marché de Noël des saveurs fait la part belle aux produits du terroir. Plus loin, des dégustations et des balades guidées gourmandes.

02-23/12, Luxeuil-les-Bains

☛ luxeuil.fr

Brocante de Noël

Près de 200 exposants vous attendent si vous n'avez pas encore trouvé le cadeau de Noël idéal !

09 & 10/12, Micropolis (Besançon)

☛ micropolis.fr

Stars et Planètes

Embarquez avec l'Orchestre Victor Hugo Franche-Comté pour explorer le système solaire au son des *Planètes* de Gustav Holst.

05/01 (20h), L'Axone (Montbéliard)

06/01 (16h pour les petits et 20h), Micropolis (Besançon)

☛ ovhfc.com

❄️ **MÄRKTE** ❄️

Weihnachtsmarkt in Besançon

Unser Favorit? Ein Parcours mit beleuchteten Fassaden, die mit monumentalen Videoprojektionen bespielt werden.

Bis zum 24.12.

☛ besancon-tourisme.com

Weihnachtslichter von Montbéliard

Das Epizentrum von Weihnachten in der Franche-Comté organisiert die 31. Auflage seiner Lichtspiele mit Korsika als Ehrengast. Der drittgrößte Weihnachtsmarkt Frankreichs (570 000 Besucher in 2016) mit märchenhafter Beleuchtung, Animationen und Ausstellungen.

Bis zum 24.12.

☛ lumières-de-noel.fr

Weihnachtsmarkt Pontarlier

Entdecken Sie zahlreiche Artikel und Geschenke: Spielzeug aus Holz, Kerzen, Lederwaren, Schmuck... und kosten sie leckere Speisen auf dem stimmungsvollen Markt auf der Place d'Arçon.

08.-24.12.

☛ ville-pontarlier.fr

Weihnachten im Spielzeugland

Die Magie der Feiertage hält auch in der französischen Hauptstadt des Spielzeuges Einzug, mit Straßenspektakeln und verspielten Ateliers.

15.-17.12., Moirans-en-Montagne

☛ jurasud.net

EREIGNISSE

Überdachte Eisbahn

Eine Eisbahn von 300 m² in der königlichen Saline im Herzen der zweiteiligen Ausstellung *Die Welt von Hergé*. Die Gelegenheit, inmitten der beleuchteten Portraits der Figuren aus *Tim und Struppi* Schlittschuh zu laufen.

Bis zum 14.01., Saline royale (Arc-et-Senans)

☛ salineroyale.com

Die Krippen der Welt

Zum vierten Mal werden Krippen aus aller Welt über den Hügel Notre-Dame du Haut verteilt.

Bis zum 14.01., Colline de Notre-Dame du Haut de Ronchamp

☛ collinenotredameduhaut.com

À Noël, fête la table !

Gourmateliers von großen Küchenchefs, spektakuläre Küchenshows. Auf diesem schönen Platz findet man einen Weihnachtsmarkt der Geschmäcker mit einer Vorliebe für regionale Produkte.

02.-23.12., Luxeuil-les-Bains

☛ luxeuil.fr

Weihnachtströdel

Fast 200 Aussteller erwarten Sie, falls die noch nicht das passende Geschenk gefunden haben!

09. & 10.12., Micropolis (Besançon)

☛ micropolis.fr

Stars und Planeten

Gehen Sie mit dem Orchestre Victor Hugo Franche-Comté auf große Fahrt und erkunden Sie das Sonnensystem

zum Klang der *Planeten* von Gustav Holst.

05.01., (20h), L'Axone (Montbéliard)

06.01., (16h für die Kleinsten und 20h), Micropolis (Besançon)

☛ ovhfc.com

CHAMPAGNE-ARDENNE

MARCHÉS

Marché de Noël de Reims

Se sont près de 140 chalets qui accueilleront au pied de Notre-Dame de Reims, les flâneurs en quête de produits festifs ou de cadeaux à poser au pied du sapin. Une visite dans la cité des Sacres s'impose.

Jusqu'au 27/12

☛ reims-tourisme.com

Marché de Noël de Charleville-Mézières

La manifestation réunira petits et grands autour des contes et des légendes ardennaises sur une place Ducale transformée en forêt des merveilles.

02/12-07/01

☛ charleville-mezieres.fr

Marché de Noël d'Auberive

Une cinquantaine d'exposants magnifie l'artisanat dans un cadre prestigieux pour la 12^e édition de cet événement.

03/12, Abbaye d'Auberive

☛ abbaye-auberive.com

ÉVÈNEMENTS

Calendrier de l'Avent

De fascinantes et gigantesques projections vidéo !



© R. Letscher - musée Lalique

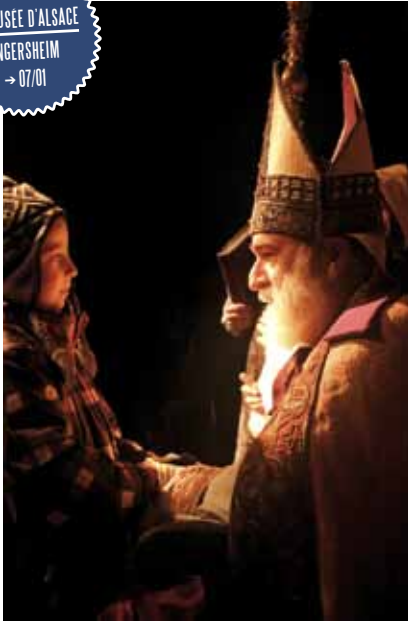
the call of the wild

Bijoux, flacons, vases, objets de déco... L'œuvre du bijoutier et maître verrier René Lalique est exposée au musée qui lui est dédié, dans un magnifique écrin naturel. Cet hiver, découvrons l'exposition *Happy cristal*, pour un Noël féérique et cristallin, placé sous le signe de la forêt. Un logique hommage aux bois qui nourrissent les créations verrières. (E.D.)

Schmuck, Parfümflacons, Vasen, Dekorationsobjekte... Das Werk des Juweliers und Glaskünstlers René Lalique wird im Museum ausgestellt, das ihm gewidmet ist, in einem wundervollen natürlichen Rahmen. In diesem Winter entdeckt man die Ausstellung *Happy cristal*, für ein märchenhaftes und kristallklares Weihnachten, im Zeichen des Waldes. Eine logische Hommage an das Material Holz, das die Glaskreationen inspiriert.

01/12-07/01, Musée Lalique (Wingen-sur-Moder)
☛ musee-lalique.com

ÉCOMUSÉE D'ALSACE
UNGERSHEIM
→ 07/01



© Laurent Ziegler

authentique

Petits et grands trouveront leur bonheur à **L'Écomusée Alsace** avec un Noël loin du consumérisme, au plus proche des traditions : entre la visite de Saint-Nicolas (jusqu'au 09/12), de Hans Trapp et du Christkindel (16-30/12), une exposition sur l'histoire du sapin de Noël, des contes et légendes alsaciens, on retrouve toute la magie des fêtes. (S.M.K)

authentisch

Groß und Klein finden ihr Glück im **Écomusée Alsace** mit einem Weihnachtsfest weit ab des Konsumterrors, ganz nah an der Tradition: Zwischen dem Besuch des Heiligen Nikolauses (bis zum 09.12.), Hans Trapp und dem Christkindel (16.-30.12.), einer Ausstellung zur Geschichte des Christbaums, elsässischen Märchen und Legenden, findet man den ganzen Zauber der Festtage wieder.

Jusqu'au **Bis zum 07/01**, Écomusée d'Alsace (Ungersheim)
☛ ecomusee.alsace



© Dominik Svare

Jusqu'au 31/12, sur la façade de l'Hôtel de Ville (Troyes)

☛ tourisme-troyes.com

Les Noëls de l'Art

Cette exposition met en perspective le savoir-faire des professionnels des Métiers d'Art de la région Grand Est.

Jusqu'au 30/12, hall de l'Opéra (Reims)

☛ reims.fr

Rêve de couleurs

Un spectacle de polychromie dynamique qui métamorphose l'architecture d'un des plus beaux monuments de France.

Jusqu'au 07/01, parvis de la Cathédrale (Reims)

☛ reims-tourisme.com

*** MÄRKTE ***

Weihnachtsmarkt Reims

Fast 140 Hütten empfangen zu Füßen von Notre-Dame de Reims die Besucher auf der Suche nach festlichen Produkten und Geschenken.

Bis zum 27.12.

☛ reims-tourisme.com

Weihnachtsmarkt Charleville-Mézières

Die Veranstaltung vereint Groß und Klein rund um Märchen und Legenden aus der Region auf der Place Ducale, die in einen verzauberten Wald verwandelt wird.

02.12.-07.01.

☛ charleville-mezieres.fr

Weihnachtsmarkt Auberive

Fast fünfzig Aussteller von Kunsthandwerk für die 12. Auflage dieses Ereignisses.

03.12., Abbaye d'Auberive

☛ abbaye-auberive.com

*** EREIGNISSE ***

Adventskalender

Faszinierende und riesige Videoprojektion!

Bis zum 31.12., auf der Fassade des Rathauses (Troyes)

☛ tourisme-troyes.com

Weihnachten der Kunst

Diese Ausstellung präsentiert das Sa-

voir-faire der Kunsthandwerker aus Ostfrankreich.

Bis zum 30.12., Eingangshalle der Oper (Reims)

☛ reims.fr

Farbentraum

Ein buntes und dynamisches Spektakel, das die Architektur eines der schönsten französischen Monumente verändert.

Bis zum 07.01., Vorplatz der Kathedrale (Reims)

☛ reims-tourisme.com

*** BOURGOGNE ***

*** MARCHÉS ***

Marché de Noël de Dijon

Produits traditionnels (gâteaux de Noël, crèche et santons, nougat), créateurs locaux (bijoux en pierre fine, poterie, etc.) : partez à la rencontre de nombreux exposants.

02/12-07/01

☛ marchedenoeldijon.com

Marché de Noël d'Auxerre

Sur les quais de l'Yonne, venez caresser les animaux de la ferme pédagogique, découvrez le métier de forgeron, créez des décors pour vos fêtes et prenez la pose avec le Père Noël dans son traîneau...

08-10/12

☛ ot-auxerre.fr

Marché de Noël de Bligny-sur-Ouche

Venez flâner parmi la cinquantaine d'exposants et trouver la bonne idée cadeau qui fera plaisir à toute la famille : chocolats, escargots, foie gras...

09 & 10/12

☛ ville-bligny-sur-ouche.fr

*** ÉVÈNEMENTS ***

Cluny célèbre les Lumières !

Tradition héritée de sa voisine lyonnaise, la Fête des Lumières célèbre la Vierge Marie. Au menu, une procession de spectacles extraordinaires : parade éclairée, spectacle d'équilibristes ou de funambules, de musique et de lumières, happening artistique, parcours contemporain portant sur l'architecture...

08/12, Abbaye de Cluny

☛ cluny-tourisme.com

BELFORT

DESTINATION FAMILIALE TOTALEMENT GIVRÉE!

Du 09 décembre au 07 janvier, la ville de Belfort se pare de son plus bel habit de lumières pour le Mois Givré. Durant une journée, un week-end, un court séjour, profitez de la centaine d'animations prévue pour toute la famille, dans un cœur de ville magnifiquement illuminé. Poursuivez votre séjour en rayonnant vers les célèbres marchés de Noël de la région qui ne sont qu'à un pas ou par des activités de sports d'hiver dans la station familiale du Ballon d'Alsace.



PROFITEZ DU MOIS GIVRÉ DE BELFORT ET DE SES ILLUMINATIONS

- Village des ptits givrés (maison du père Noël, manège des lutins, quad sur glace...) mais aussi patinoire géante, pistes de luge, petit train féérique, etc.
- Marché des exposants
- Principaux éléments du patrimoine sublimes par des jeux de mises en lumière



RAYONNEZ SUR LES MARCHÉS DE NOËL DE LA RÉGION

- Marché de Noël de Montbéliard à 20 min
- Marché de Noël de Mulhouse à 30 min
- Marché de Noël de Colmar à 45 min



PRENEZ UN BOL D'AIR PUR AU BALLON D'ALSACE EN FAMILLE

- 10 pistes de ski alpin
- 40 km de ski nordique
- Snowpark
- Pistes de luge
- Sentiers raquettes
- Chiens de traîneaux



© DR

la joaillerie au gallaud

Il y a peu vient de naître une nouvelle maison brillant de mille feux en Alsace. Son nom ? **Gallaud**. Le credo de sa fondatrice Samantha Zilliox ? Créer des bijoux personnalisés inspirés du monde équestre à partir d'un choix de 4 métaux et 14 pierres soient plus de 3 300 combinaisons possibles pour les bagues, bracelets, colliers, pendentifs, boucles d'oreilles et boutons de manchettes de la collection Pions ! Un beau cadeau de Noël ! (S.Q.)

tierischer schmuck

Vor kurzem ist ein neues brillantes Haus im Elsass geboren. Sein Name? **Gallaud**. Das Credo seiner Gründerin Samantha Zilliox? Personalisierte Schmuckstücke mit Inspirationen aus der Pferdewelt zu kreieren, aus einer Auswahl von 4 Metallen und 14 Steinen was 3300 Kombinationsmöglichkeiten für Ringe, Armreifen, Ketten, Anhänger und Ohringe sowie Manschettenknöpfe in der Collection Pions ergibt! Ein schönes Weihnachtsgeschenk!

☛ gallaud-joaillier.com

Noël en scènes

4^e édition d'un festival dédié au spectacle et aux arts pour tous, dès le plus jeune âge et à destination des publics scolaires et des familles.

11-16/12, La Minoterie (Dijon)

☛ laminoterie-jeunepublic.fr

La véritable histoire de Casse-Noisette

Une adaptation de *Casse-Noisette* d'après le livret d'Alexandre Dumas et la musique de Piotr Illitch Tchaïkovski. Un spectacle à voir en famille, idéal pour les Fêtes !

15 (20h) & 16/12 (15h), Auditorium (Dijon)

☛ opera-dijon.fr

Noël au Château de Couches

Cette forteresse du XII^e siècle, entourée

de vignes et de pierres prend, à Noël, la mystérieuse allure d'un château de légendes et de contes de fées.

23/12-07/01, Château de Couches

☛ chateaudecouches.com

*** MÄRKTE ***

Weihnachtsmarkt Dijon

Traditionelle Produkte (Kuchen, Krippen und Figuren, Nougat), regionale Kunsthandwerker (Schmuck, Keramik etc.), zahlreiche Aussteller erwarten Sie.

02.12.-07.01.

☛ marchedenoeldijon.com

Weihnachtsmarkt Auxerre

An den Ufern der Yonne streicheln Sie Tiere im pädagogischen Bauernhof, entdecken die Schmiedkunst, kreie-

ren festliche Dekorationsobjekte und entspannen sich mit dem Weihnachtsmann in seinem Schlitten...

08.-10.12.

☛ ot-auxerre.fr

Weihnachtsmarkt Bligny-sur-Ouche

Fast fünfzig Aussteller laden zum Flanieren ein und bieten Geschenkideen für die ganze Familie: Schokolade, Schnecken, Foie Gras...

09. & 10.12.

☛ ville-bligny-sur-ouche.fr

*** EREIGNISSE ***

Cluny feiert das Licht!

In der von der Nachbarstadt Lyon geerbten Tradition feiert das Lichterfest die Jungfrau Maria. Auf dem Menü steht eine außergewöhnliche Prozession: Beleuchtete Parade, Aufführungen von Seiltänzern und Akrobaten, Musik und Lichter, Architekturparcours, Kunst-Happenings...

08.12., Abbaye de Cluny

☛ cluny-tourisme.com

Bühnenweihnacht

Die 4. Auflage eines Festivals, das Bühnenkunst für alle gewidmet ist, für die Kleinsten, Schüler und Familien.

11.-16.12., La Minoterie (Dijon)

☛ laminoterie-jeunepublic.fr

Die echte Geschichte des Nussknackers

Eine Adaptation des *Nussknackers* nach dem Buch von Alexandre Dumas zur Musik von Pjotr Iljitsch Tchaikowski. Eine Aufführung für die ganze Familie im Advent.

15. (20h) & 16.12. (15h), Auditorium (Dijon)

☛ opera-dijon.fr

Weihnachtszauber im Château

Der Weihnachts-Zauber verdrängt für einen Moment den Alltag in dieser schönen Festung aus dem 12. Jahrhundert, die von Weinbergen umgeben ist und sich zu Weihnachten in ein legendäres Schloss aus dem Märchenbuch verwandelt.

23.12.-07.01., Château de Couches

☛ chateaudecouches.com



en advent !

Calendrier géant et exposition événement : voyage à **Gengenbach**, charmante cité du Bade-Wurtemberg et capitale de l'Avent.

advent, advent...

Riesiger Adventskalender und Ausstellungsereignis: Eine Reise nach **Gengenbach**, charmante Stadt in Baden-Württemberg und Adventshauptstadt.

Par Von Raphaël Zimmermann

Au **Museum Haus Löwenberg (Gengenbach)**, jusqu'au 14 janvier 2018

Im **Museum Haus Löwenberg (Gengenbach)**, bis zum 14. Januar 2018

museum-haus-loewenberg.de

► Le Calendrier de l'Avent géant est à découvrir sur la façade de l'Hôtel de Ville (Gengenbach), jusqu'au 23 décembre

► Der Gengenbacher Adventskalender ist auf der Fassade des Rathauses (Gengenbach) bis zum 23. Dezember zu entdecken stadt-gengenbach.de

Légende Bildunterschrift

© 2016 The Andy Warhol Foundation for the Visual Arts, Inc. Artists Rights Society (ARS), New York

Chaque jour, sur l'élégante façade de la Mairie de Gengenbach se dévoile une œuvre d'Andy Warhol – des dessins colorés des années 1950 – dans un monumental calendrier de l'Avent réalisé en coopération avec le Museum Frieder Burda (Baden-Baden). À quelques pas, le Museum Haus Löwenberg prolonge la magie avec deux expositions complémentaires : la première revient sur les vingt ans de cet événement – présentant des artistes marquants comme Tomi Ungerer ou Marc Chagall – tandis que la seconde explore, en 200 pièces venues de toute l'Europe (conservées au prestigieux établissement berlinois qu'est le Museum Européen de Culture) la tradition du calendrier de l'Avent, vieille de plus de cent ans. Dans cette féerie de couleurs, le visiteur découvre des productions exceptionnelles comme ce calendrier de 1989 proposant de faire tomber le Mur en 24 étapes ou alors une étonnante création imaginée pour... le Ramadan. Chromos en forme de voyage au pays de l'Enfant Jésus, immeuble *eighties* avec ses fenêtres illuminées ou encore éphéméride de l'immédiat après-Guerre illustrant toute la foi en des temps nouveaux : c'est toute une histoire de l'Europe qui s'esquisse sous nos yeux ! ■

Jeden Tag wird auf der eleganten Fassade des Gengenbacher Rathauses in einem monumentalen Adventskalender, der in Zusammenarbeit mit dem Museum Frieder Burda (Baden-Baden) realisiert wurde, ein Werk von Andy Warhol – bunte Zeichnungen aus den 1950er Jahren – enthüllt. Gegenüber führt das Museum Haus Löwenberg den Zauber mit zwei sich ergänzenden Ausstellungen fort: Die Erste ist eine Rückschau zum zwanzigjährigen Jubiläum dieses Ereignisses – das markante Künstler wie Tomi Ungerer und Marc Chagall präsentierte – während die Zweite mit 200 Stücken aus ganz Europa (aus dem renommierten Museum Europäischer Kulturen in Berlin) die mehr als hundertjährige Tradition des Adventskalenders erkundet. In diesem zauberhaften Schauspiel der Farben entdeckt der Besucher außergewöhnliche Exemplare wie einen Kalender von 1989, der den Mauerfall in 24 Etappen simuliert oder eine erstaunliche Kreation für den Ramadan. Farbdrucke in Form von Reisen ins Land des Jesuskindes, ein Gebäude aus den Achtzigern mit seinen beleuchteten Fenstern oder auch Abreißkalender aus der direkten Nachkriegszeit, die den Glauben an die neuen Zeiten illustrieren: Die ganze Geschichte Europas spielt sich vor unseren Augen ab! ■



pains d'épices & love

Voyage dans l'univers enchanté de **Mireille Oster**, légende de la gastronomie alsacienne, qui confectionne des pains d'épices uniques.

lebkuchen & love

Eine Reise in das zauberhafte Universum von **Mireille Oster**, der Legende der elsässischen Gastronomie, die einzigartige Lebkuchen kreiert.

Par Von Hervé Lévy
Photos de von Vincent Muller pour
für Poly

Mireille Oster
14 rue des Dentelles (Strasbourg) et jusqu'au 24/12 sur le Marché de Noël de la ville (place Broglie et place Benjamin Zix)

14 rue des Dentelles (Straßburg) und bis zum 24.12. auf dem Weihnachtsmarkt (place Broglie und place Benjamin Zix)

mireille-oster.com

Plus de 40 variétés de délices 100% artisanales, une imagination en ébullition créant sans cesse de nouvelles et savoureuses combinaisons, comme *Angélique*, merveille aux pistaches et noisettes, ou *Phénix*, clin d'œil au nom latin du palmier dattier, *Phoenix dactylifera* : Mireille Oster est la bonne fée du pain d'épices dans le Grand Est. Son secret ? « *L'amour* », répond-elle spontanément, le regard pétillant, « *l'amour pour les clients, l'amour pour ceux avec qui je travaille, l'amour pour le produit.* » Grâce aux meilleurs ingrédients – farine du Moulin de Hurtigheim, miels artisanaux, exquis fruits confits, cannelle de Ceylan, etc. – sont élaborées avec soin des pièces se mariant avec le fromage (allez voir du côté du piment d'Espelette) ou le foie gras (alliance parfaite avec « *le Pain des Anges et ses saveurs orangées* »). En décembre, alors que les visiteurs – et les Strasbourgeois – sont de plus en plus nombreux à « *être en attente de tradition et d'exigence* », un tour dans la boutique bonbonnière de Mireille Oster s'impose afin d'expérimenter *in vivo* l'esprit de Noël. ■

Mehr als 40 Varianten von 100% handgemachten Köstlichkeiten, eine überbordende Phantasie, die ohne Unterlass neue und leckere Kombinationen erschafft, wie *Angélique*, eine Wunder aus Pistazien und Nüssen, oder *Phénix*, ein Seitenhieb auf den lateinischen Namen der Dattelpalme, *Phoenix dactylifera*: Mireille Oster ist die gute Fee des Gewürzkuchens in Ostfrankreich. Ihr Geheimnis? „*Liebe*“, antwortet sie spontan, mit leuchtenden Augen, „*Liebe zu den Kunden, Liebe zu denjenigen mit denen ich arbeite, Liebe zum Produkt.*“ Dank bester Zutaten – Mehl aus der Mühle von Hurtigheim, traditionell gewonnenem Honig, auserlesenen Trockenfrüchten, Zimt aus Ceylon, etc. – werden sorgfältig Gebäcke hergestellt, die sich mit Käse (eher jene mit Piment d'Espelette) oder Foie Gras (perfekte Mischung mit dem „*Pain des Anges und seiner Orangennote*“) vertragen. Im Dezember, wenn die Besucher – und die Straßburger selbst – immer zahlreicher Wert auf „*Tradition und Qualität legen*“, ist ein Abstecher in die süße Boutique von Mireille Oster Pflicht, wenn man *in vivo* den Geist von Weihnachten erleben will. ■

EUROPABAD KARLSRUHE

Hermann-Weit-Straße 5
76135 Karlsruhe

www.ka-europabad.fr
www.ka-europabad.de

LES VACANCES À VOTRE PORTE

DÉTENTE ET BIEN-ÊTRE À DEUX OU VACANCES EN FAMILLE

L'EXCURSION PARFAITE POUR LES FAMILLES

Avec « Kai-der Hai » (Kai le requin) son monde destiné aux enfants, l'Europabad Karlsruhe propose de nombreux toboggans dans un cadre aquatique saisissant. De leur côté, papa et maman peuvent profiter d'une exceptionnelle offre de saunas et de spas. *The place to be* pour de courtes vacances à Karlsruhe !

Les petits deviennent de vrais pirates dans le nouvel espace pour enfants, les adolescents s'éclatent dans l'espace aventure et testent, avec les plus courageux des adultes, l'immense diversité de toboggans de cette piscine moderne. Après la décharge d'adrénaline du toboggan « Green Viper », un aventureux torrent, le grandiose toboggan à pneus ou l'« Aquarocket » avec ses 14 mètres de chute libre, il ne faut pas oublier de se détendre !

Le paysage de saunas merveilleux de l'Europabad Karlsruhe emmène les visiteurs dans des mondes dépayés. On peut ainsi oser un voyage au Moyen-Âge, vivre l'expérience unique du « Sauna-Aufguss », faire un petit tour au cœur de la Carélie du Nord de l'Europe. Après une assiette savoureuse dégustée au bistrot Vihta, l'offre de massages et de spa clôt une journée de détente.

URLAUB VOR DER HAUSTÜR

ERHOLUNG UND WELLNESS ZU ZWEIT ODER FAMILIENURLAUB MIT KINDERN

DER PERFEKTE TAGESAUSFLUG FÜR FAMILIEN MIT KINDERN

Das Europabad Karlsruhe ist mit seiner „KAI - der Hai Kinderwelt“, zahlreichen Erlebnisrutschen, einer überragenden Wasserlandschaft sowie fantastischen Sauna- und Spa-Angeboten für Mama und Papa der Kurzausflugs-Tipp Nummer 1 in Karlsruhe!

Kleinkinder werden im neuen Kinderbereich zu waschechten Piraten, Jugendliche haben viel Spaß im Erlebnisbereich und testen, gemeinsam mit den mutigsten Erwachsenen, die gigantische Rutschenvielfalt des modernen Freizeitbades. Nach dem Adrenalinkick der Community-Rutsche „Green Viper“, dem abenteuerlichen Wildwasserfluss, der grandiosen Reifenrutsche oder der „Aquarocket“ mit 14 Metern freiem Fall, darf auch die Entspannung nicht fehlen!

Die großartige Saunalandschaft des Europabades Karlsruhe entführt ihre Besucher in fremde Welten. So kann man eine Zeitreise ins Mittelalter wagen, einzigartige Aufgusshighlights erleben und der nordosteuropäischen Landschaft „Karelien“ einen Besuch abstatten. Nachdem man es sich bei einem leckeren Vesperteller im Vihta-Bistro gut gehen ließ, rundet das Massage- und Spa-Angebot den Entspannungstag ab.



Karlsruher Bäder

Europabad
Karlsruhe



© Atelier Demoulin

FESTIF

Installé à Montgueux (Aube), le **Champagne Jacques Lassaigne** propose une cuvée à la barrésienne appellation. Avec *La Colline inspirée* (57 € environ chez les cavistes distributeurs), voilà un Blanc de Blancs 100% Chardonnay issu d'un assemblage de trois années consécutives à la robe or pâle. Il s'agit d'une bouteille complexe, excitante et rare offrant d'exaltantes sensations bourguignonnes en raison de sa vinification naturelle en futs.

FESTLICH

Der **Champagne Jacques Lassaigne** aus Montgueux (Aube) präsentiert einen Jahrgang mit poetischem Namen: *La Colline inspirée* (ungefähr 57€ bei französischen Weinhändlern), ein Blanc de Blancs aus 100% Chardonnay aus drei verschiedenen Folgejahren mit zartgoldener Farbe. Es handelt sich um eine komplexe, aufregende und seltene Flasche, die aufgrund der natürlichen Gärung im Fass begeisterte Bourgogne-Gefühle weckt.

montgueux.com

JOUISSIF

Créateur de foie gras depuis 1852, la maison **Georges Bruck** est la dernière à confectionner ses délicieux produits à Strasbourg *intra muros*. Parmi un vaste choix (disponible à La boutique du Gourmet, 26 rue des Orfèvres), on craque pour une sublime terrine de foie gras d'oie délicieusement fleurie : une fois déneuvé, salé, épicé, le foie est mis à cuire dans un moule et déploie d'exquis arômes à la dégustation.



ERFREULICH

Das Haus **Georges Bruck**, das seit 1852 Foie Gras herstellt, ist der letzte Produzent des köstlichen Produkts im Straßburger Stadtzentrum. Unter den zahlreichen Produkten (die in La boutique du Gourmet, 26 rue des Orfèvres angeboten werden) wird man bei einer mit Blumen verzierten Foie-Gras-Terrine schwach: Nach dem Säubern, Salzen, Würzen wird die Leber in einer Form gekocht und entfaltet beim Probieren exquisite Aromen.

bruck-foiegras.com



DIGESTIF

Connaissez-vous la saveur anisée du Burgermeisterli ? C'est une eau de vie helvète de pommes ou de poires à laquelle sont ajoutées des épices (cannelle, coriandre, cardamome, badiane, etc.) et du sucre candi blanc. Distillée deux fois, son nom provient d'un maire (Burgermeister en allemand) de Bâle, Peter Burckhardt qui en fut l'inventeur au XVIII^e siècle. Établie à Reigoldswil, la **Distillerie Wirz** en produit un succulent (35 CHF le litre).

BEKÖMMLICH

Kennen Sie den Anis-Geschmack des Burgermeisterli? Ein Schweizer Schnaps aus Äpfeln oder Birnen, denen Gewürze (Zimt, Koriander, Kardamom, Sternanis, etc.) und weißer Kandiszucker zugefügt werden. Der Name des zweimal destillierten Schnapses stammt von einem Basler Bürgermeister, Peter Burckhardt, der ihn im 18. Jahrhundert erfand. Die **Brennerei Wirz** in Reigoldswil produziert eine köstliche Sorte (35 CHF der Liter).

wirz-obstbau.ch

ADDICTIF

Fondée en 1928, **À la Cloche lorraine** est la plus ancienne fabrique de madeleines de Commercy. Au sein de la vaste gamme proposée, la boîte en bois renfermant 36 pièces pur beurre illustrée par une charmante étiquette réalisée par l'Imagerie d'Épinal (26,60 €) est une véritable tuerie : une fois ouverte, impossible de s'arrêter tant ces madeleines sont merveilleuses !



NIEDLICH

À la Cloche lorraine, gegründet 1928, ist die älteste Fabrik für die Madeleine de Commercy. Die Auswahl ist breit, aber die Schachtel mit 36 Stück aus purer Butter, mit einem charmanten Etikett aus der Bildfabrik in Épinal (26,60€), ist ein Gedicht: Wenn sie erst einmal geöffnet ist, kann man nicht mehr mit dem Naschen aufhören!

madeleine-commercy.com

ERQUICKLICH INVENTIF



100% alsacien, le **Whisky Meteor** (39,90 €) est né de la collaboration entre la dernière brasserie familiale de la région, installée à Hochfelden, et la Distillerie Hepp (Uberach). Un brassin de Single Malt tourbé, élaboré par le maître brasseur Jean-Marie Kessler est soumis à une double distillation. Le résultat ? Un breuvage délicat et floral qui concurrence ses homologues écossais ou... japonais !

100% elsässisch, ist der **Whisky Meteor** (39,90€) aus einer Kooperation zwischen der letzten familiengeführten Brauerei der Region in Hochfelden und der Distillerie Hepp (Uberach) entstanden. Ein Sud von torfigem Single Malt, der vom Braumeister Jean-Marie Kessler entwickelt wurde, wird einer doppelten Destillation unterzogen. Das Ergebnis? Ein milder und blumiger Trunk, der seinen schottischen oder japanischen Gegenstücken Konkurrenz macht!

brasserie-meteor.fr – distillerie-hepp.com

IMPÉRATIF

Parmi les vigneronns allemands les plus excitants figure le Domaine Zilliken-Forstmeister Geltz situé à Saarburg qui ne produit que du riesling sur onze hectares, notamment situés sur les crus de Saarburger Rausch et Ockfener Bockstein. On ne saurait que trop recommander le **Riesling Rausch Spätlese 2016** (32 € environ) aux surprenants arômes de pêche ou d'ananas. La très grande classe !



KÖSTLICH

Zu den aufregendsten deutschen Winzern gehört das Weingut Zilliken-Forstmeister Geltz in Saarburg, das auf elf Hektar nur Riesling produziert, insbesondere in den Lagen Saarburger Rausch und Ockfener Bockstein. Den **Riesling Rausch Spätlese 2016** (ungefähr 32€) mit überraschenden Pfirsich- und Ananasaromen kann man nur empfehlen.

zilliken-vdp.de

IL ÉTAIT UNE FORÊT



LOST WORLD



La science-fiction a la côte aux éditions strasbourgeoises 2024. Dans **Crépuscule**, Jérémie Perrodeau signe les aventures cosmiques de deux humains et deux androïdes sur une planète fort fort lointaine soumise à des expérimentations gravitationnelles et des modifications géographico-géométrico-temporelles qui ne sont pas sans rappeler la "synthonisation" de *Dark City*. Les dessins sont superbes, les décors grandioses en quatre tons directs n'ont rien à envier aux atmosphères suspendues d'un Caspar David Friedrich dont l'auteur se plaît à reprendre les vues à couper le souffle, les personnages

de dos. Mais attention, dans l'espace comme sur Terre, la nature reprend toujours ses droits... (T.F.)

Paru aux Éditions 2024 (24,50 €)
editions2024.com



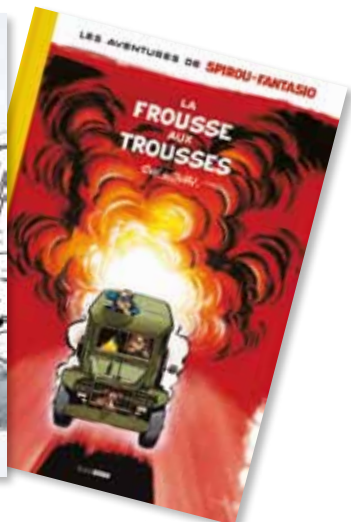
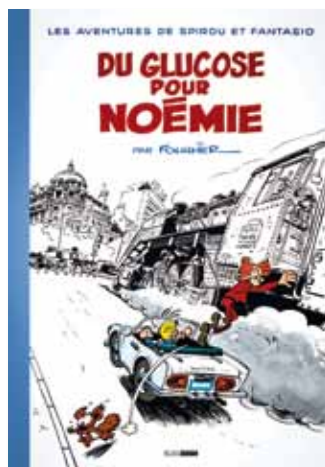
Conte philosophique d'Anne Laval, **Le Nombril du monde** se situe entre terre et mer, en territoire inconnu que part visiter Victor, cartographe peu aventureux, mais amoureux : c'est Nina, sa belle, qui lui a offert les coordonnées de ce coin du bout du globe. Il découvre un pays merveilleux, crayonné et peinturluré de la main de l'illustratrice issue des Arts déco strasbourgeois, où la végétation est reine, mais tout semble sens dessus dessous. Se présentant comme le journal de bord du voyage initiatique de Victor, l'ouvrage plonge le lecteur (dès 5 ans) dans une nature gigantesque lui évoquant la douceur de Nina, une jungle de lianes colorées. Il faut s'y perdre... pour mieux se retrouver. (E.D.)

Édité par le Rouergue (16 €)
lerouergue.com

TOTAL SPIROU

Le catalogue des éditions alsaciennes Black and White, spécialisées dans les tirages de luxe, s'enrichit de deux titres. Après *Le Faiseur d'or*, l'intégrale au format 30x42 cm des albums de *Spirou et Fantasio* signés par Fournier dans les *seventies*, se poursuit avec **Du Glucose pour Noémie** accompagné de dessins inédits, de pièces collector signées par l'auteur et du fac-similé du story-board. Dans la foulée débute une collection dédiée au plus célèbre groom de la BD dans sa version Tome & Janry avec **La Frousse aux troussees**. Là aussi les bonus abondent : entretiens exclusifs, sérigraphie inédite, frontispice spécialement réalisé... Un cadeau de Noël exceptionnel pour les fans. (H.L.)

Parus à 500 exemplaires numérotés et signés chez Black and White (185 € chacun)
editions-blackandwhite.com





FANTASIE SCIENTIFIQUE

Après deux BD de Gustave Doré tombées dans l'oubli, les Éditions 2024 ont déniché depuis Strasbourg des histoires d'un pionnier de la SF, publiées en feuilleton dans d'anciens journaux (1906-1915). **Dans l'infini** regroupe trois récits de G.R.I, pseudo à la hauteur de la folie inventive de ses histoires en petites cases soignées, reprenant la couleur et le noir et blanc d'origine en alternance. Un ovni visuel à la narration mêlant l'attrait scientifique de Jules Verne, l'amour de bestioles étranges et de voyages à la découverte de nouveaux mondes de Mézières. (T.F.)

Co-édité par 2024 et la BnF (35 €)
editions2024.com



Une boîte à rythme datant des premiers New Order, de la guitare jouée les yeux rivés sur ses godasses et une voix tentant de se frayer un chemin dans un brouhaha rock, difficilement, comme un ange qui perd ses ailes mais tente de reprendre son envol : l'excellent label colmarien Parklife présente une parenthèse bretonne, une **Longue Pause** cold wave que s'octroie l'alsacien David Rayot. Un CD / livret édité à 300 exemplaires, avec une illus bleutée de François Breut et des photos de paysages urbains rennais désolés, post-manifs contre la loi travail. (E.D.)

Ein Drumcomputer wie in den ersten New Order, Gitarre, die mit dem Blick auf ihre Schuhe gespielt wird und eine Stimme, die versucht, sich einen Weg durch das Getöse des Rocks zu bahnen, wie ein Engel, der seine Flügel verliert und doch versucht zu Fliegen: Das exzellente Label Parklife aus Colmar präsentiert ein bretonisches Intermezzo, eine **Longue Pause**, die sich der Elsässer David Rayot gönnt. Eine CD mit Buch, die in 300 Exemplaren aufgelegt wird, mit bläulichen Illustrationen von François Breut und Photos von trostlosen Stadtlandschaften aus Rennes, nachträglichen Demonstrationen gegen das neue Arbeitsgesetz.

Édité par **Erschienen bei Parklife records (15 €)**
parkliferecords.bandcamp.com

► En concert samedi 20 janvier au Grillen de Colmar
► Konzert am 20. Januar im Grillen in Colmar

grillen.fr

L'ESPRIT DES LIEUX



Le duo qui avait réalisé le livre de référence sur le Palais Rohan est de retour pour un somptueux ouvrage. Étienne Martin, Conservateur du Musée des Arts décoratifs de Strasbourg, et Marc Walter, photographe fin connaisseur de l'architecture, viennent de publier **L'Alsace en héritage** (1 500 exemplaires numérotés). Sous emboitage, ce luxueux livre est un voyage inspiré dans certaines des plus belles demeures (privées et toujours habitées) de la région où se dévoile son âme et son Histoire. Onze logis sont visités, du Château de Kolbsheim où plane encore l'esprit de Jacques Maritain à La Magnanerie de Dachstein, permettant de dresser un portrait passionnant et passionné de l'Alsace. (H.L.)

Paru chez Swan (95 €)
swan-editeur.com



rouage mécanique

Les boules : il faut encore attendre trois semaines et 4 jours avant Noël ! **Hellène Gaulier** et **Gwenolé Gasnier** guettent la pendule en espérant que le temps file plus vite. *Rotor*, réalisée pour le **Centre international d'Art verrier**, évoque cette hâte face à la hotte.

das rad der zeit

Wir müssen noch drei Wochen und 4 Tage bis Weihnachten warten! **Hellène Gaulier** und **Gwenolé Gasnier** spähen auf die Uhr und hoffen, dass die Zeit schneller vergeht. Die für das **Centre international d'Art verrier** entworfene Christbaumkugel *Rotor* verkörpert diese Wartezeit.

Par von Emmanuel Dosda
Photos de von Guy Rebmeister

Rotor (19 € environ), en vente au CIAV, dans des Offices de Tourisme (Forbach, Nancy, Metz...) et sur des Marchés de Noël (Strasbourg...)

Rotor (ungefähr 19 €) zu kaufen im CIAV, in den Tourismusbüros (Forbach, Nancy, Metz...) und auf den Weihnachtsmärkten (Straßburg...)
ciav-meisenthal.fr
agencegg.fr

C'est bientôt Noël ? Tapant du pied avec impatience, Hellène et Gwenolé ont synchronisé leurs montres. Ils comptent les jours les séparant des festivités de fin d'année, les heures avant l'accrochage des chaussettes géantes près de la cheminée, les minutes jusqu'à l'arrivée du Père Noël les bras débordants de paquets, les secondes avant l'ouverture des cadeaux. Les deux grands enfants, à l'image d'Harold Lloyd dans *Monte là-dessus !*, sont prêts à s'accrocher aux aiguilles de l'horloge du clocher pour les forcer à tourner plus rapidement. En at-

tendant que sonnent enfin les douze coups de minuit, les deux designers de l'Agence GG (leurs initiales) ont, sur l'invitation de Yann Grienberger, revisité la traditionnelle boule. Pour le directeur du CIAV de Meisenthal, ils ont instauré un « dialogue entre l'âme d'un territoire et celles du reste du monde ». *Rotor* est un engrenage de verre, fragile et solide à la fois. Une pièce de leur *Noëlomètre*, dingue machine digne d'*Hugo Cabret* de Martin Scorsese, permettant de mesurer le temps restant jusqu'à l'arrivée dans les chaumières du gros barbu tout de rouge vêtu. Ce dernier

aurait d'ailleurs passé commande auprès de GG pour 2018... La boule 2017 est donc un élément essentiel du *Noëlomètre*, créé avec l'Atelier Horloger Morlaix dans le Finistère et les artisans du centre verrier mosellan, cet étrange objet, entre coucou un peu fou (avec un renne sortant de sa maisonnette tous les ¼ d'heure) et ingénieux calendrier de l'Avent qui consiste en une roue tournant quotidiennement et indiquant les 365, 364 [...], 4, 3, 2, 1, 0 jours avant Noël. Tout ce magnifique mécanisme (à découvrir au CIAV), aussi complexe qu'absurde, mis au point par les deux diplômés de L'École nationale supérieure de création industrielle – Les Ateliers (Paris), ne peut fonctionner sans *Rotor*, cloné en autant de boules colorées. L'accrocher à son sapin, c'est rendre hommage, selon le tandem parois-bretois, « au "moment de Noël" qui permet de supporter la rude traversée de l'hiver », c'est célébrer un temps festif de manière technico-poético-humoristique. Étrangement, les créations des années précédentes faisaient des clins d'œil au travail de l'artisan (*Silex*), à l'histoire de la verrerie (*Fizz*) ou à une saison où la neige étend son blanc manteau (*Vroum* ou *Mix*), mais pas directement à Noël. Justice est rendue à cette période magique avec *Rotor*, création verrière d'un duo très sérieux qui affirme avec malice : « *Si c'est bien Gaulier, c'est déjà Gasnier !* » ■

Wann ist endlich Weihnachten? Während sie ungeduldig herumtrippeln, haben Hellène und Gwenolé ihre Uhren abgeglichen. Sie zählen die Tage, die sie von den Festtagen trennen, die Stunden bis zum Aufhängen der Riesensocken am Kamin, die Minuten bis zur Ankunft des Weihnachtsmannes mit einem Arm voll Paketen, die Sekunden bis zum Öffnen der Geschenke. Diese beiden großen Kinder, würden sich wie Harold Lloyd in *Ausgerechnet Wolkenkratzer!* am Liebsten an die Zeiger der Uhr hängen, um sie vorzustellen. Doch bis dahin haben die beiden Designer der Agence GG (ihre Initialien) auf Einladung von Yann Grienberger hin, die traditionelle Christbaumkugel neu interpretiert. Für den Direktor des CIAV in Meisenthal haben sie einen „Dialog zwischen der Seele der Region und jenen der übrigen Welt“ eröffnet. *Rotor* ist ein Zahnrad aus Glas, gleichzeitig zerbrechlich und solide. Ein Stück aus ihrem *Noëlomètre*, einer verrückten Maschine, die eines *Hugo Cabret* von Martin Scorsese würdig ist und es erlaubt die Zeit bis zur Ankunft eines



bärtigen Dicken in rotem Mantel in unseren Häusern zu messen. Dieser soll außerdem bei GG für 2018 eine Bestellung aufgegeben haben... Die Kugel 2017 ist also ein wesentliches Element des *Noëlomètre*, das mit dem Atelier Horloger Morlaix im Finistère und den Kunsthandwerkern des Glaszentrums im Département Moselle kreiert wurde, dieses komische Objekt, zwischen verrücktem Kuckuck (mit einem Rentier, das zu jeder Viertelstunde aus seinem Häuschen kommt) und einem einfallsreichen Adventskalender, der aus einem Rad besteht, das sich täglich dreht und die 365, 364 [...], 4, 3, 2, 1, 0 Tage bis Weihnachten anzeigt. Dieser ganze wunderschöne Mechanismus (zu sehen im CIAV), der so komplex wie absurd ist, wurde von zwei Absolventen der École nationale supérieure de création industrielle – Les Ateliers (Paris) entwickelt und funktioniert nicht ohne *Rotor*, der in zahlreichen verschiedenen Farben geklont wurde. Ihn an seinen Weihnachtsbaum zu hängen, heißt, laut dem Duo „den Weihnachtsmoment zu würdigen, der es erlaubt die harte Durststrecke des Winters auszuhalten“, das heißt eine festliche Zeit auf technisch-poetisch-humoristische Weise zu feiern. Komischerweise hatten die Kreationen der vergangenen Jahre einen Bezug zum Kunsthandwerk (*Silex*), zur Geschichte der Glasherstellung oder einer Jahreszeit, in welcher der Schnee seinen weißen Mantel entfaltet (*Vroum* oder *Mix*) aber nicht direkt zu Weihnachten. Mit *Rotor* widerfährt der magischen Zeit nun Gerechtigkeit! ■



© Pixens

décoincez la bulle

En période de fêtes, rien de mieux qu'un voyage en Alsace, au pays du **Crémant**, au milieu du pétilllement des bulles.

perlende festtage

Zu den Feiertagen gibt es nichts Besseres als eine Reise ins Elsass, ins Land des **Crémant**, inmitten perlender Bläschen.

Par Von Christian Pion



Bourguignon, héritier spirituel d'une famille qui consacre sa vie au vin depuis trois générations, il partage avec nous ses découvertes, son enthousiasme et ses coups de gueule.

Der Burgunder und spirituelle Erbe einer Familie, die ihr Leben seit drei Generationen dem Wein widmet wird mit uns seine Entdeckungen, seinen Enthusiasmus und seine Protestschreie teilen.

Recommandés par Poly : Poly empfiehlt:

Domaine Muré (Rouffach)
mure.com

Domaine Dirlir Cadé (Bergholtz)
dirlir-cade.com

Domaine Frédéric Mochel (Traenheim)
mochel.alsace

Domaine Franck Buecher (Vettolsheim)
cremant-buecher.fr

Le modèle champenois inspira les premiers viticulteurs alsaciens pour une double fermentation en bouteille, appelée aujourd'hui "méthode traditionnelle" (toute mention de la Champagne étant proscrite), permettant de produire un vin effervescent. Celui-ci a été nommé Crémant – mention d'origine champenoise tombée en désuétude – par un ancien directeur de Wolfberger, M. Husserr en 1905. L'encépagement, très libre, autorise l'usage du pinot blanc, du pinot gris, du riesling, du pinot noir, de l'auxerrois et du chardonnay, sans contrainte géographique du moment que les raisins sont produits en Alsace. Il en résulte une grande variété de styles, du plus léger au plus vineux, du plus doux au plus sec, du plus médiocre au plus racé. Deuxième producteur d'effervescents après la Champagne, l'Alsace propose des prix attractifs, des habillages originaux, une élaboration soignée grâce à des élevages longs sur lattes. Toutes les catégories de viticulteurs produisent, parfois en quantité réduite, leurs propres cuvées. Traditionnel, bio, bio-dynamique, nature... Chacun, selon sa sensibilité, trouvera le crémant à son goût ! ■

Das Modell der Champagne inspirierte die ersten elsässischen Winzer zu einer doppelten Gärung in der Flasche, die heute „traditionelle Methode“ genannt wird, jegliche Erwähnung der Champagne ist verboten. Das Ergebnis wurde von einem ehemaligen Direktor von Wolfberger, M. Husserr im Jahr 1905 Crémant genannt – eine aus der Champagne stammende Bezeichnung, die veraltet ist. Der sehr freie Rebsortenbestand erlaubt es Pinot Blanc, Pinot Gris, Riesling, Pinot Noir, Auxerrois und Chardonnay zu verwenden, ohne geographische Einschränkung, solange die Trauben im Elsass angebaut werden. Daraus resultiert eine große Vielfalt der Stile, vom Leichtesten zum Dunkelsten, vom Lieblichsten zum Trockensten, vom Schlechtesten zum Reinsten. Als zweitgrößter Produzent von Schaumwein nach der Champagne bietet das Elsass attraktive Preise, originelle Etiketten und eine sorgfältige Ausarbeitung dank langer Reifungsprozesse. Alle Kategorien von Winzern produzieren, manchmal in reduzierter Quantität, ihre eigenen Jahrgänge. Traditionell, bio, bio-dynamisch, natürlich... Jeder findet, je nach seinen Vorlieben, den Crémant, der ihm am Besten schmeckt! ■